

Ευρωπαϊκός Φάκελος για Εκπαιδευόμενους Καθηγητές Γλωσσών

Ένα εργαλείο αναστοχασμού για την εκπαίδευση των καθηγητών γλωσσών

David Newby, Rebecca Allan, Anne-Brit Fenner,
Barry Jones, Hanna Komorowska and Kristine Soghikyan

ΕΦΕΚΑΓ

Ευρωπαϊκός Φάκελος για Εκπαιδευόμενους Καθηγητές Γλωσσών

*European Centre for Modern Languages
Centre européen pour les langues vivantes*



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Συμβούλιο της Ευρώπης

Επικεντρώνοντας το έργο του στην προώθηση πρωτοποριακών προσεγγίσεων στην εκπαίδευση γλωσσών από το 1995, το Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών (ΕΚΣΓ) του Συμβουλίου της Ευρώπης παίζει σημαντικό ρόλο στη διάχυση καλών πρακτικών και στη βοήθεια της εφαρμογής τους στα κράτη-μέλη.

Το ΕΚΣΓ πραγματοποιεί ερευνητικά και αναπτυξιακά προγράμματα στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων μεσοπρόθεσμων προγραμμάτων. Τα προγράμματα αυτά έχουν ως επικεφαλές διεθνείς ομάδες ειδικών και επικεντρώνονται κυρίως στην εκπαίδευση πολλαπλαιογλωσσίων, στην προώθηση της επαγγελματικής ανάπτυξης των καθηγητών και στην ίδρυση δικτύου ειδικών. Οι δημοσιεύσεις του ΕΚΣΓ που είναι το αποτέλεσμα αυτών των προγραμμάτων, δείχνουν την αφοσίωση και την ενεργή εμπλοκή όλων εκείνων που συμμετείχαν σε αυτά, ειδικότερα των ομάδων που συντονίζουν τα σχέδια δράσης.

Ο γενικός τίτλος του δεύτερου μεσοπρόθεσμου προγράμματος του ΕΚΣΓ (2004-2007) είναι «Γλώσσες για κοινωνική συνοχή – Γλωσσική Εκπαίδευση σε μια πολύγλωσση και πολυπολιτισμική Ευρώπη». Αυτή η θεματική προσέγγιση θα μας επιτρέψει να αντιμετωπίσουμε μια από τις μεγαλύτερες προκλήσεις που οι κοινωνίες μας καλούνται να αντιμετωπίσουν στις αρχές του 21^{ου} αιώνα, δίνοντας έμφαση στο ρόλο της γλωσσικής εκπαίδευσης για τη βελτίωση της αμοιβαίας κατανόησης και του σεβασμού μεταξύ των πολιτών της Ευρώπης.

Εγκατεστημένο στο Γκρατς της Αυστρίας, το ΕΚΣΓ είναι μια «Διευρυμένη Μερική Συμφωνία» του Συμβουλίου της Ευρώπης στο οποίο ανήκουν 33 χώρες μέχρι σήμερα. Εμπνευσμένο από τις θεμελιώδεις αξίες του Συμβουλίου της Ευρώπης, το ΕΚΣΓ προωθεί τη γλωσσική και πολιτισμική ποικιλία και ενθαρρύνει την πολλαπλογλωσσία και πολλαπολιτισμικότητα μεταξύ των πολιτών που ζουν στην Ευρώπη. Οι δραστηριότητές του είναι συμπληρωματικές με αυτές του Τμήματος Γλωσσικής Πολιτικής, δηλαδή του τμήματος του Συμβουλίου της Ευρώπης που είναι υπεύθυνο για την ανάπτυξη πολιτικών και το σχεδιασμό εργαλείων στον τομέα της γλωσσικής εκπαίδευσης.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ΕΚΣΓ και τις δημοσιεύσεις του:

Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών
European Centre for Modern Languages
Nikolaipplatz 4
A-8020 Graz
<http://www.ecml.at>

Αυτή η δημοσίευση διατίθεται επίσης για ηλεκτρονική λήψη στην ακόλουθη ιστοσελίδα:

www.ecml.at/epostl

Οι γνώμες που εκφράζονται σε αυτή τη δημοσίευση αποτελούν ευθύνη των συγγραφέων και δεν εκφράζουν απαραίτητα την επίσημη πολιτική του Συμβουλίου της Ευρώπης¹.

Τα πνευματικά δικαιώματα της πρωτότυπης έκδοσης ανήκουν στο © Συμβούλιο της Ευρώπης.

Η μετάφραση δημοσιεύεται μετά από διακανονισμό με το Συμβούλιο της Ευρώπης και αποτελεί την αποκλειστική ευθύνη των μεταφραστών.

2009- Για την ελληνική γλώσσα:

Μετάφραση και επιμέλεια μετάφρασης: Μαρίνα Μαθθαιουδάκη & Θωμάη Αλεξίου

¹ Τα 33 κράτη μέλη της Διευρυμένης Μερικής Συμφωνίας του ΕΚΣΓ είναι: Αλβανία, Ανδόρα, Αρμενία, Αυστρία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία, Κροατία, Κύπρος, Δημοκρατία της Τσεχίας, Εσθονία, Φιλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ουγγαρία, Ισλανδία, Ιρλανδία, Λετονία, Λιχτενστάιν, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Μάλτα, Ολλανδία, Νορβηγία, Πολωνία, Ρουμανία, Δημοκρατία της Σλοβακίας, Σλοβενία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Ηνωμένο Βασίλειο.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή	5
Προσωπική Δήλωση	9
Αυτο-αξιολόγηση	13
Ντοσιέ	58
Γλωσσάρι Όρων	72
Ευρετήριο	82
Οδηγίες Χρήστη	84

Αυτό το έγγραφο έχει παραχθεί στο πλαίσιο σχεδίου δράσης του ΕΚΣΓ:
Από το *Προφίλ στο Φάκελο Γλωσσομάθειας: Ένα Πλαίσιο για Αναστοχασμό στην*
Εκπαίδευση Καθηγητών Γλωσσών

Περισσότερες λεπτομέρειες διατίθενται στην ηλεκτρονική διεύθυνση:
<http://www.ecml.at.epostl>

Τι είναι ο Ευρωπαϊκός Φάκελος για τους Εκπαιδευόμενους Καθηγητές Γλωσσών;

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος για τους Εκπαιδευόμενους Καθηγητές Γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ) είναι ένα έγγραφο για εκπαιδευόμενους καθηγητές² γλωσσών που βρίσκονται στο στάδιο της αρχικής τους εκπαίδευσης. Ο ΕΦΕΚΑΓ θα σας βοηθήσει να σκεφτείτε σχετικά με τις διδακτικές γνώσεις και δεξιότητες που είναι απαραίτητες για τη διδασκαλία γλωσσών, να αξιολογήσετε τις δικές σας διδακτικές ικανότητες, να παρακολουθήσετε την πρόοδό σας καθώς και να καταγράψετε τις διδακτικές σας εμπειρίες στη διάρκεια της εκπαίδευσής σας.

Κύριοι στόχοι του ΕΦΕΚΑΓ

1. να σας βοηθήσει να αναστοχαστείτε τις ικανότητες που ένας καθηγητής προσπαθεί να αποκτήσει και τις γνώσεις που χρειάζονται για να τροφοδοτήσουν αυτές τις ικανότητες,
2. να σας βοηθήσει να προετοιμαστείτε για το μελλοντικό σας επάγγελμα σε ποικίλα διδακτικά περιβάλλοντα,
3. να προωθήσει συζητήσεις ανάμεσα σε σας και τους συναδέλφους σας καθώς και με τους εκπαιδευτές και μέντορές σας,
4. να διευκολύνει την αυτοαξιολόγηση της αναπτυσσόμενης ικανότητάς σας και
5. να παράσχει ένα εργαλείο που θα σας βοηθήσει να καταγράψετε την πρόοδό σας.

Τα περιεχόμενα του ΕΦΕΚΑΓ

Ο ΕΦΕΚΑΓ περιέχει τα ακόλουθα μέρη:

- την προσωπική δήλωση για να σας βοηθήσει στην αρχή της διδακτικής σας εκπαίδευσης να αναστοχαστείτε γενικά θέματα σχετικά με τη διδασκαλία,
- την αυτοαξιολόγηση που περιέχει περιγραφικούς δείκτες τύπου «Μπορώ να κάνω» για να διευκολύνουν τον αναστοχασμό και την αυτοαξιολόγηση,
- το ντοσιέ, στο οποίο μπορείτε (α) να κάνετε ευκρινές το αποτέλεσμα της αυτοαξιολόγησής σας, (β) να παρέχετε αποδεικτικά στοιχεία προόδου και (γ) να καταγράψετε παραδείγματα εργασίας σχετικά με τη διδασκαλία,
- το γλωσσάρι των πιο σημαντικών όρων που σχετίζονται με την εκμάθηση και διδασκαλία γλώσσας και οι οποίοι χρησιμοποιούνται στον ΕΦΕΚΑΓ,
- το ευρετήριο όρων που χρησιμοποιούνται στους περιγραφικούς δείκτες,
- τον οδηγό χρήστη που παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες για τον ΕΦΕΚΑΓ.

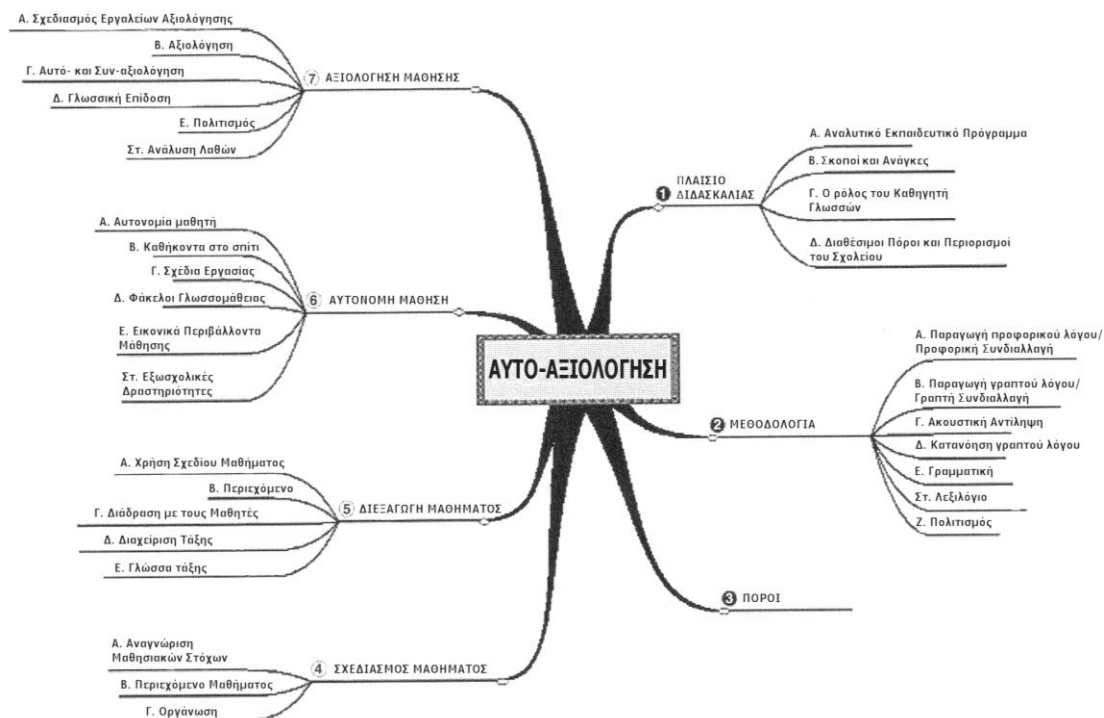
Οι περιγραφικοί δείκτες της αυτοαξιολόγησης

Στο επίκεντρο του ΕΦΕΚΑΓ βρίσκονται οι 193 περιγραφικοί δείκτες ικανοτήτων που σχετίζονται με τη διδασκαλία γλώσσας και οι οποίοι αποτελούν το τμήμα της αυτόαξιολόγησης. Αυτοί οι περιγραφικοί δείκτες μπορούν να θεωρηθούν ως ένα σύνολο των βασικών ικανοτήτων που οι καθηγητές γλωσσών οφείλουν να προσπαθήσουν να αποκτήσουν.

² Η χρήση του αρσενικού γένους στο κείμενο εκφράζει και τα δύο γένη και έχει επιλεγεί καθαρά για πρακτικούς λόγους.

Κατηγοριοποίηση των περιγραφικών δεικτών

Οι περιγραφικοί δείκτες ομαδοποιούνται σε επτά γενικές κατηγορίες. Αυτές αντιπροσωπεύουν περιοχές οι οποίες απαιτούν γνώσεις και ένα ευρύ φάσμα ικανοτήτων από τους καθηγητές προκειμένου να παίρνουν αποφάσεις σχετικές με τη διδασκαλία. Κάθε κατηγορία χωρίζεται σε υποκατηγορίες όπως φαίνεται παρακάτω:

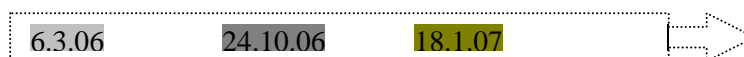


Κλίμακες αυτοαξιολόγησης

Κάθε περιγραφικός δείκτης συνοδεύεται από μια ράβδο η οποία θα σας βοηθήσει να δημιουργήσετε μια οπτική απεικόνιση και να καταγράψετε τις ικανότητές σας. Μπορείτε να χρωματίσετε τη ράβδο σύμφωνα με τη δική σας αξιολόγηση. Αυτό μπορεί να συμβεί σε διαφορετικά στάδια της εκπαίδευσής σας.

Με τη συμπλήρωση του προγράμματος της εκπαίδευσής σας μπορεί να έχετε δημιουργήσει μια ράβδο που φαίνεται κάπως έτσι:

1. Μπορώ να δημιουργήσω ατμόσφαιρα που υποστηρίζει τη μάθηση και ενθαρρύνει τους μαθητές να συμμετέχουν σε δραστηριότητες προφορικού λόγου.



Στο παραπάνω παράδειγμα η εκπαιδευόμενη καθηγήτρια έχει αυτο-αξιολογηθεί σε τρία στάδια της εκπαίδευσής της, τα οποία διαγράφουν την αυξανόμενη ανάπτυξη της ικανότητάς της. Παρ' όλα αυτά όμως, αισθάνεται ότι υπάρχει ακόμα περιθώριο βελτίωσης και γι' αυτό έχει αφήσει τμήμα της ράβδου κενό. Επίσης έχει προσθέσει τις ημερομηνίες που πραγματοποιήθηκε η αυτο-αξιολόγησή της. Πρέπει να σημειωθεί ότι δεν περιμένουμε να χρωματιστούν όλες οι ράβδοι στο τέλος του προγράμματος εκπαίδευσης. Η εκμάθηση της διδασκαλίας και η προσπάθεια να γίνει κάποιος καλός εκπαιδευτικός είναι μια συνεχής και δια βίου διαδικασία!

Παρόλο που οι περιγραφικοί δείκτες αποτελούν έναν συστηματικό τρόπο εκτίμησης των ικανοτήτων, δεν πρέπει να θεωρούνται ως ένας κατάλογος ελέγχου! Είναι σημαντικό να αποτελέσουν ερεθίσματα για τους εκπαιδευόμενους καθηγητές, τους εκπαιδευτές και τους μέντορες για να συζητούν σημαντικές πτυχές της εκπαίδευσης καθηγητών πάνω στις οποίες στηρίζονται οι περιγραφικοί δείκτες και να συνεισφέρουν στην ανάπτυξη της επαγγελματικής επίγνωσης.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του ΕΦΕΚΑΓ βρίσκονται στον οδηγό χρήστη.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ

Το όνομά σας:

Εκπαιδευτικό Ίδρυμα:.....

Ημερομηνία έναρξης χρήσης του ΕΦΕΚΑΓ.:

Ο σκοπός της προσωπικής δήλωσης είναι να σας βοηθήσει να σκεφτείτε πτυχές της διδασκαλίας γενικά και να αναλογιστείτε θέματα που μπορεί να είναι σημαντικά στην έναρξη της εκπαίδευσής σας ως καθηγητές. Παρακάτω θα βρείτε ερωτήσεις που αφορούν στη διδασκαλία γλωσσών και τις οποίες ενδεχομένως να θέλετε να αναστοχαστείτε. Στο τέλος αυτής της ενότητας μπορείτε να διαβάσετε κάποια σχόλια που αφορούν στο ρόλο και την αξία του αναστοχασμού.

1. Ως μαθητές γλωσσών στο σχολείο, ήδη έχετε μεγάλη επαφή με τη διδασκαλία. Ποιες είναι οι προσωπικές σας εμπειρίες από τη γλωσσική διδασκαλία – ιδιότητες του καθηγητή, διδακτικές πρακτικές, κτλ. – που μπορεί να επηρεάζουν τον τρόπο με τον οποίο επιθυμείτε ή δεν επιθυμείτε να διδάξετε;

Εμπειρίες ως μαθητής
Θετικές:
Αρνητικές:
(Προσπαθήστε να αναλύσετε τους λόγους για τους οποίους τα παραπάνω σημεία υπήρξαν ανεπιτυχή και σκεφτείτε τι θα μπορούσατε να κάνετε για να τα βελτιώσετε).

2. α) Ποια στοιχεία της διδακτικής πράξης σας ενδιαφέρουν περισσότερο;

.....

.....

.....

- β) Ποια στοιχεία της διδακτικής πράξης σας ενδιαφέρουν λιγότερο;

.....

.....

.....

3. Προσδοκίες από το πρόγραμμα εκπαίδευσης καθηγητών

α) Τι περιμένετε κατά κύριο λόγο από την εκπαίδευσή σας ως καθηγητές;

β) Τι επιθυμείτε κατά κύριο λόγο από την εκπαίδευσή σας;

γ) Τι νομίζετε ότι περιμένουν οι εκπαιδευτές σας από εσάς;

4. Πόσο σημαντικά θεωρείτε τα παρακάτω για έναν καθηγητή γλωσσών; Προσθέστε τις δικές σας ιδέες. Συζητήστε με έναν συνάδελφο και αιτιολογήστε τις επιλογές σας.

Πόσο σημαντικό;
Καθόλου → πολύ σημαντικό

- | | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Συνεργασία με τους άλλους | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Καλές οργανωτικές δεξιότητες | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ικανότητα επεξήγησης της γραμματικής | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Αναστοχασμός

Στην τελευταία δραστηριότητα αυτο-αξιολόγησης ίσως έχετε την τάση να απαντάτε γρήγορα. Όμως, κατόπιν σκέψης, και έχοντας περισσότερο χρόνο στη διάθεσή σας, κάποιες φορές αντιλαμβάνεστε ότι η πρώτη σας αντίδραση χρειάζεται να τροποποιηθεί. Αρχικά μπορεί να έχετε θεωρήσει για παράδειγμα ότι το «να είναι κάποιος ικανός να εξηγήσει τη γραμματική» είναι πολύ σημαντικό.

3. Ικανότητα επεξήγησης της γραμματικής καθόλου → πολύ σημαντικό

Η συζήτηση με άλλους μέσα στην ομάδα εκπαιδευόμενων καθηγητών, με τον εκπαιδευτή σας ή με καθηγητές στο σχολείο, μπορεί να αποκαλύψει ότι το «να εξηγήει κάποιος γραμματική» μπορεί να ερμηνευθεί με διαφορετικούς τρόπους, όπως:

- Εξήγηση κανόνων
- στη γλώσσα που μαθαίνουν οι μαθητές (Γ2)
- στη γλώσσα του σχολείου (Γ1)

ή

- παρουσίαση παραδειγμάτων χρήσης και ανάλυσή τους

Περαιτέρω σκέψη θα μπορούσε να οδηγήσει στην ιδέα ότι αυτό που είναι σημαντικό είναι η ικανότητα του μαθητή, παρά η δική σας, να εξηγήει γραμματική. Είναι αυτό το είδος του αναστοχασμού και αυτές οι διαδικασίες σκέψης που ο ΕΦΕΚΑΓ σκοπεύει να ενθαρρύνει.

Στο παράδειγμα παραπάνω η διαδικασία αναστοχασμού έχει πάρει δύο μορφές:

- προσωπικός αναστοχασμός: έχετε σκεφτεί τι σημαίνει αυτή η δήλωση από μόνοι σας,
- διαλογικός αναστοχασμός: έχετε συζητήσει και ίσως τροποποιήσει την άποψή σας ύστερα από συνεργασία σας με άλλους.

Οι **στόχοι** του αναστοχασμού σας δεν ήταν μόνο να απαντήσετε στην ερώτηση αλλά επίσης να δικαιολογήσετε την απάντησή σας με έναν βάσιμο, αιτιολογημένο και ενημερωμένο τρόπο.

Η διαδικασία του προσωπικού αναστοχασμού βελτιώνει την ικανότητά σας να σκέφτεστε αυτόνομα, παράλληλα με την εκπαίδευσή σας σχετικά με τη διδασκαλία και τη μάθηση. Ο αναστοχασμός και η συνεργασία με άλλους όταν εξερευνάτε και πειραματίζεστε με μεθόδους διδασκαλίας θα σας βοηθήσουν επίσης να διευρύνετε τους ορίζοντές σας.

Για να απαντήσετε σε αυτή τη δήλωση μπορεί επίσης να ψάξατε ένα βιβλίο γραμματικής για να δείτε πώς ορίζεται η λέξη «γραμματική». Η αναφορά σε πηγές είναι μια ακόμα διαδικασία για την ανάπτυξη της κριτικής προσέγγισης και αναζήτησης στη διδασκαλία και τη μάθηση.

Αυτό το μακροσκελές παράδειγμα που επικεντρώνεται στη γραμματική, οδηγεί στην ερώτηση σχετικά με το ποιες πτυχές της διδασκαλίας και εκμάθησης άλλης γλώσσας πρέπει να αναστοχαστείτε, με ποιες να ασχοληθείτε και να εξερευνήσετε. Παρόλο που το περιεχόμενο της εκπαίδευσής σας είναι αυτό που θα παρέχει το πλαίσιο που χρειάζεστε, ο ΕΦΕΚΑΓ θα σας βοηθήσει να εστιάσετε σε συγκεκριμένα θέματα που οι εκπαιδευόμενοι καθηγητές πρέπει να αντιμετωπίσουν. Καθώς ο ΕΦΕΚΑΓ ζητά από εσάς να αναλογιστείτε την ποικιλία των πτυχών, χαρακτηριστικών και θεμάτων που σχετίζονται με τη διδασκαλία και την εκμάθηση μιας γλώσσας σε διαφορετικές χώρες, αποσκοπεί επίσης στο να βελτιώσει την ικανότητά σας να σκέφτεστε λαμβάνοντας υπόψη το δικό σας διδακτικό περιβάλλον αλλά και παρόμοια περιβάλλοντα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες.

Περιγραφικοί δείκτες-Περιεχόμενα

Πλαίσιο Διδασκαλίας.....	14
Α. Αναλυτικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα	
Β. Σκοποί και Ανάγκες	
Γ. Ο Ρόλος του Καθηγητή Γλωσσών	
Δ. Διαθέσιμοι Πόροι και Περιορισμοί του Σχολείου	
Μεθοδολογία	20
Α. Παραγωγή Προφορικού Λόγου/Προφορική Συνδιαλλαγή	
Β. Παραγωγή Γραπτού Λόγου/Γραπτή Συνδιαλλαγή	
Γ. Ακουστική Αντίληψη	
Δ. Κατανόηση Γραπτού Λόγου	
Ε. Γραμματική	
Στ. Λεξιλόγιο	
Ζ. Πολιτισμός	
Πόροι	30
Σχεδιασμός Μαθήματος	33
Α. Αναγνώριση Μαθησιακών Στόχων	
Β. Περιεχόμενο Μαθήματος	
Γ. Οργάνωση	
Διεξαγωγή Μαθήματος	37
Α. Χρήση Σχεδίων Μαθήματος	
Β. Περιεχόμενο	
Γ. Διάδραση με τους Μαθητές	
Δ. Διαχείριση Τάξης	
Ε. Γλώσσα τάξης	
Αυτόνομη Μάθηση	43
Α. Αυτονομία μαθητή	
Β. Καθήκοντα στο σπίτι	
Γ. Σχέδια Εργασίας	
Δ. Φάκελοι Γλωσσομάθειας	
Ε. Εικονικά Περιβάλλοντα Μάθησης	
Στ. Εξωσχολικές Δραστηριότητες	
Αξιολόγηση μάθησης	50
Α. Σχεδιασμός Εργαλείων Αξιολόγησης	
Β. Αξιολόγηση	
Γ. Αυτο- και Συν-αξιολόγηση	
Δ. Γλωσσική Επίδοση	
Ε. Πολιτισμός	
Στ. Ανάλυση Λαθών	
Πίνακας Αναστοχασμού	57

Πλαίσιο Διδασκαλίας

Εισαγωγή

Οι αποφάσεις που σχετίζονται με τη διδασκαλία επηρεάζονται σημαντικά από το εκπαιδευτικό και κοινωνικό πλαίσιο, στο οποίο εργάζονται οι καθηγητές. Αυτά τα πλαίσια προκαθορίζονται κυρίως από τις απαιτήσεις του εθνικού και/ή τοπικού αναλυτικού εκπαιδευτικού προγράμματος. Μπορεί επίσης να υπάρχουν διεθνείς συστάσεις και έγγραφα τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη. Οι περιορισμοί του σχολείου είναι ένας ακόμα παράγοντας που πρέπει να συνυπολογιστεί, καθώς μπορεί να έχουν σημαντικό αντίκτυπο στο έργο των εκπαιδευτικών.

Μια επιπλέον παράμετρος του πλαισίου γλωσσικής διδασκαλίας περιλαμβάνει τους σκοπούς και τις συγκεκριμένες ανάγκες των μαθητών, οι οποίοι όταν αναγνωρίζονται, καθορίζουν τις επιλογές του καθηγητή.

Ο καθηγητής γλωσσών καλείται να ανταποκριθεί σε πολλούς ρόλους. Εκτός από τη διδασκαλία του μαθήματός του, χρειάζεται ίσως να προωθήσει την αξία της εκμάθησης γλώσσας στους μαθητές, στους γονείς και γενικότερα στην κοινωνία καθώς και να ενισχύσει και να αξιοποιήσει τις ήδη υπάρχουσες γνώσεις και ικανότητες των μαθητών.

Οι καθηγητές πρέπει να φροντίζουν για τη συνεχή επαγγελματική τους εξέλιξη μέσω της αυτο- και συν-αξιολόγησης, όπως επίσης και για την ενημέρωσή τους σχετικά με τις εξελίξεις στον επαγγελματικό τους χώρο.

A. Αναλυτικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα

1. Μπορώ να καταλάβω τις απαιτήσεις που θέτουν τα εθνικά και τοπικά αναλυτικά εκπαιδευτικά προγράμματα.

2. Μπορώ να σχεδιάσω γλωσσικά μαθήματα σύμφωνα με τις απαιτήσεις των εθνικών και τοπικών αναλυτικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων.

3. Μπορώ να καταλάβω τις αρχές όπως έχουν διαμορφωθεί σε σχετικά ευρωπαϊκά έγγραφα (π.χ. Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς, Ευρωπαϊκός Φάκελος Γλωσσομάθειας).

4. Μπορώ να καταλάβω και να συμπεριλάβω το περιεχόμενο ευρωπαϊκών εγγράφων (π.χ. Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς, Ευρωπαϊκός Φάκελος Γλωσσομάθειας), όποτε αυτό κρίνεται κατάλληλο, στη διδασκαλία μου.

B. Σκοποί και Ανάγκες

1. Μπορώ να καταλάβω την προσωπική, πνευματική και πολιτισμική αξία της εκμάθησης άλλων γλωσσών.

2. Μπορώ να λάβω υπόψη μου τους συνολικούς, μακροπρόθεσμους σκοπούς με βάση τις ανάγκες και τις προσδοκίες που υπάρχουν.

3. Μπορώ να λάβω υπόψη μου τα διαφορετικά κίνητρα εκμάθησης μιας άλλης γλώσσας.

4. Μπορώ να λάβω υπόψη μου τις γνωσιακές ανάγκες των μαθητών (επίλυση προβλημάτων, επιθυμία για επικοινωνία, απόκτηση γνώσης, κτλ.).

5. Μπορώ να λάβω υπόψη μου τις συναισθηματικές ανάγκες των μαθητών (αίσθηση επιτεύγματος, ευχαρίστηση, κτλ.).

6. Μπορώ να λάβω υπόψη μου και να αξιολογήσω τις προσδοκίες και το ρόλο των ενδιαφερομένων στην εκπαιδευτική διαδικασία (εργοδότες, γονείς, φορείς χρηματοδότησης, κτλ.)

7. Μπορώ να λάβω υπόψη μου τα επίπεδα γλωσσομάθειας όπως αυτά έχουν οριστεί από τα αναλυτικά εκπαιδευτικά προγράμματα (π.χ. αυτά που προέρχονται από το *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς*).

Γ. Ρόλος του Καθηγητή Γλωσσών

1. Μπορώ να προωθήσω την αξία και τα οφέλη της γλωσσικής εκμάθησης σε μαθητές, γονείς και άλλους.

2. Μπορώ να εκτιμήσω και να αξιοποιήσω την παρουσία των μαθητών από διαφορετικά πολιτισμικά υπόβαθρα στο περιβάλλον της τάξης.

3. Μπορώ να λάβω υπόψη μου τη γνώση άλλων γλωσσών που μπορεί να έχουν ήδη οι μαθητές και να τους βοηθήσω να την αξιοποιήσουν όταν μαθαίνουν και άλλες γλώσσες.

4. Μπορώ να βασιστώ σε κατάλληλες θεωρίες γλώσσας, μάθησης, πολιτισμού, κτλ. και σχετικά ερευνητικά πορίσματα ώστε να κατευθύνω την διδασκαλία μου.

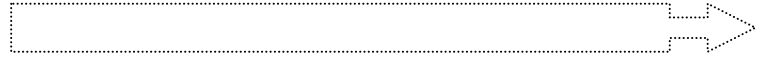
5. Μπορώ να αξιολογήσω και να κρίνω τη διδασκαλία μου με βάση την εμπειρία μου, την ανατροφοδότηση του μαθητή και τα αποτελέσματα μάθησης και να την προσαρμόσω ανάλογα.

6. Μπορώ να αξιολογήσω και να κρίνω τη διδασκαλία μου σε σχέση με θεωρητικές αρχές.

7. Μπορώ να δεχθώ ανατροφοδότηση από τους συναδέλφους και μέντορές μου και να την ενσωματώσω στη διδασκαλία μου.

8. Μπορώ να παρατηρήσω τους συναδέλφους μου, να αναγνωρίσω διαφορετικές μεθοδολογικές διαστάσεις της διδασκαλίας τους και να τους προσφέρω εποικοδομητική ανατροφοδότηση.

9. Μπορώ να εντοπίσω σχετικά άρθρα, περιοδικά και ερευνητικά πορίσματα σχετικά με πτυχές της διδασκαλίας και της εκμάθησης.




10. Μπορώ να αναγνωρίσω και να διερευνήσω συγκεκριμένα παιδαγωγικά/ διδακτικά θέματα που σχετίζονται με τους μαθητές μου ή με τη διδασκαλία μου κάνοντας έρευνα δράσης.



Δ. Πόροι και Περιορισμοί του Σχολείου

1. Μπορώ να αξιολογήσω τον τρόπο χρήσης των διαθέσιμων πόρων στο σχολείο μου (διαφανοσκόπιο, ηλεκτρονικοί υπολογιστές, βιβλιοθήκη, κτλ.).



2. Μπορώ να αναγνωρίσω τους οργανωτικούς περιορισμούς και τους περιορισμούς πόρων στο σχολείο μου και να προσαρμόσω τη διδασκαλία μου ανάλογα.



Μεθοδολογία

Εισαγωγή

Μεθοδολογία είναι η εφαρμογή των στόχων μάθησης μέσω διδακτικών διαδικασιών. Βασίζεται στις αρχές που πηγάζουν από θεωρίες της γλώσσας, καθώς και από θεωρίες εκμάθησης και χρήσης της γλώσσας.

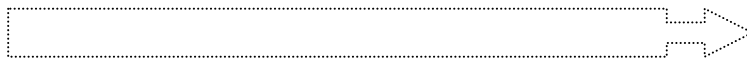
Συγκεκριμένες διδακτικές διαδικασίες μπορούν να εφαρμοστούν για να υποστηρίξουν την εκμάθηση όψεων του γλωσσικού συστήματος, όπως της γραμματικής, του λεξιλογίου και της προφοράς. Η μεθοδολογία όμως πρέπει να αντανακλά το γεγονός ότι αυτά τα γλωσσικά στοιχεία είναι πάντα παρόντα όταν ασκούνται οι δεξιότητες και γι' αυτό είναι άρρηκτα συνδεδεμένα με την επικοινωνία. Επίσης, η διδασκαλία του πολιτισμού και η σχέση του με τη γλώσσα απαιτούν καλή γνώση της μεθοδολογίας.

Η μεθοδολογία μπορεί να επικεντρωθεί στο πώς μπορούν οι καθηγητές να χειριστούν τις τέσσερις κύριες δεξιότητες – παραγωγή προφορικού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου, ακουστική αντίληψη και κατανόηση γραπτού λόγου – όπως παρουσιάζονται στην κατηγοριοποίηση αυτής της ενότητας. Πάντως, στη γραπτή και προφορική επικοινωνία μέσα στην τάξη δύο ή περισσότερες δεξιότητες συνήθως ενσωματώνονται και σπάνια παρουσιάζονται μεμονωμένα.

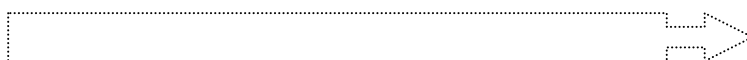
Είναι πιθανό σύνολα αρχών και διδακτικών διαδικασιών μαζί να συνθέτουν μία ολοκληρωμένη μέθοδο ή προσέγγιση. Μία μέθοδος αναφέρεται σε σχετικά καθορισμένα σύνολα διδακτικών διαδικασιών (π.χ. 'προφορικο-ακουστική', 'suggestopedia'), στα οποία ο ρόλος του καθηγητή είναι αυστηρά καθορισμένος. Προσέγγιση είναι 'οι θεωρητικές αρχές που αποτελούν τη βάση όλων όσων συμβαίνουν σε μια τάξη' (H.D. Brown, 2002:11). Συνήθως εκφράζονται μέσα από σύνολα αρχών, τα οποία, με τη σειρά τους, καθοδηγούν την επιλογή των διδακτικών διαδικασιών. Παραδείγματα αποτελούν η 'επικοινωνιακή προσέγγιση' και 'η διδασκαλία επικεντρωμένη σε καθήκοντα'.

A. Παραγωγή Προφορικού Λόγου / Προφορική Συνδιαλλαγή

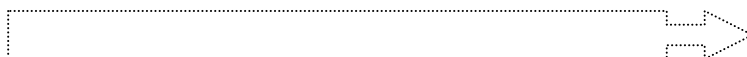
1. Μπορώ να δημιουργήσω το κατάλληλο περιβάλλον που θα στηρίξει και θα ενθαρρύνει τους μαθητές να μετέχουν σε προφορικές δραστηριότητες.



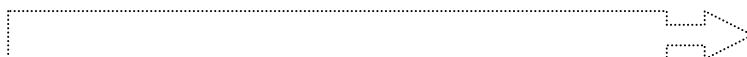
2. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω προφορικές και διαδραστικές δραστηριότητες σε συναφή μαθησιακά περιεχόμενα για να ενθαρρύνω τη συμμετοχή μαθητών με διαφορετικές ικανότητες.



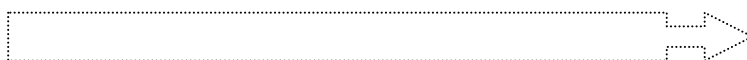
3. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω προφορικές και διαδραστικές δραστηριότητες σε συναφή μαθησιακά περιβάλλοντα για να ενθαρρύνω τους μαθητές να εκφράσουν τη γνώμη τους, την ταυτότητά τους, τον πολιτισμό τους, κτλ.



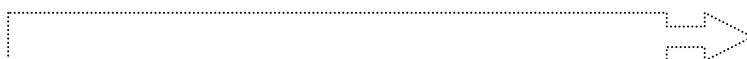
4. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια σειρά από προφορικές και διαδραστικές δραστηριότητες σε συναφή μαθησιακά περιεχόμενα ώστε οι μαθητές να αναπτύξουν ευχέρεια λόγου (συζήτηση, παιχνίδι ρόλων, επίλυση προβλήματος, κτλ.).



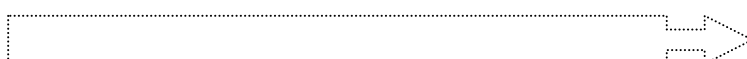
5. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω διαφορετικές δραστηριότητες για να βοηθήσω τους μαθητές να αποκτήσουν επίγνωση και να χρησιμοποιήσουν διαφορετικά κειμενικά είδη (τηλεφωνικές συνομιλίες, συναλλαγές, λόγους, κτλ.).



6. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία διδακτικών υλικών για να ενθαρρύνω προφορικές δραστηριότητες (οπτικά βοηθήματα, κείμενα, αυθεντικό υλικό, κτλ.).



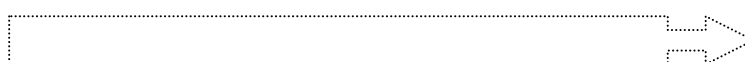
7. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω δραστηριότητες που βοηθούν τους μαθητές να συμμετέχουν σε εκτενείς προφορικές συνομιλίες (συνομιλίες, συναλλαγές, κτλ.) και να ξεκινούν ή να ανταποκρίνονται κατάλληλα σε εκφορές του λόγου.



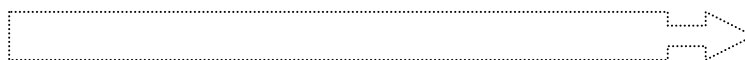
8. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω διάφορες δραστηριότητες που βοηθούν τους μαθητές να αναγνωρίσουν και να χρησιμοποιήσουν τυπικά χαρακτηριστικά προφορικού λόγου (ανεπίσημη γλώσσα, στοιχεία επαναπλήρωσης του λόγου, κτλ.).



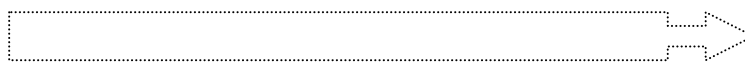
9. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν στρατηγικές επικοινωνίας (ερωτήσεις για αποσαφήνιση, ερωτήσεις για έλεγχο κατανόησης, κτλ.) και αντισταθμιστικές στρατηγικές (παράφραση, απλοποίηση, κτλ.) όταν εμπλέκονται σε προφορική συνδιαλλαγή.



10. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία τεχνικών για να βοηθήσω τους μαθητές να αποκτήσουν επίγνωση, να διαχωρίσουν και να προφέρουν ήχους στη γλώσσα-στόχο.



11. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία τεχνικών για να βοηθήσω τους μαθητές να αποκτήσουν επίγνωση και να χρησιμοποιήσουν τον τόνο, το ρυθμό και τον επιτονισμό.

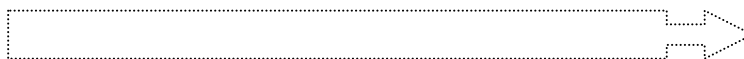


12. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία δραστηριοτήτων προφορικής παραγωγής ώστε οι μαθητές να αναπτύξουν ακρίβεια στο λόγο τους (γραμματική, επιλογή λέξεων, κτλ.).

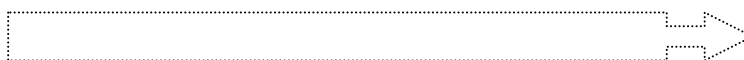


Β. Παραγωγή Γραπτού Λόγου / Γραπτή Συνδιαλλαγή

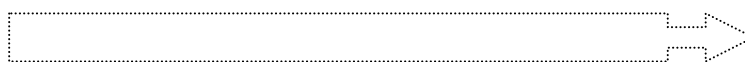
1. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω κατάλληλες δραστηριότητες για να ενθαρρύνω τους μαθητές να αναπτύξουν το δημιουργικό δυναμικό τους.



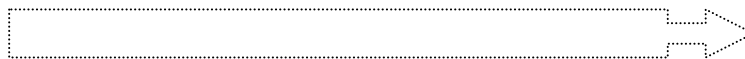
2. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια σειρά από κατάλληλες δραστηριότητες παραγωγής γραπτού λόγου για να βοηθήσω τους μαθητές να αποκτήσουν επίγνωση και να χρησιμοποιήσουν κατάλληλα τη γλώσσα σύμφωνα με τα διάφορα κειμενικά είδη (επιστολές, ιστορίες, αναφορές, κτλ.).



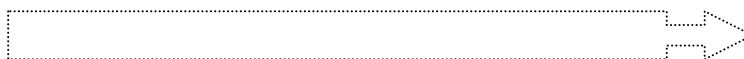
3. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω κείμενα από ένα ευρύ φάσμα κειμενικών ειδών τα οποία θα λειτουργήσουν ως υπόδειγμα παραγωγής γραπτού λόγου για τους μαθητές.



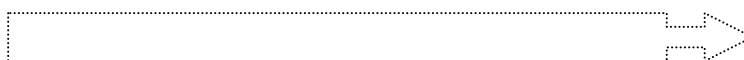
4. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω από ένα ευρύ φάσμα διδακτικού υλικού για να ενθαρρύνω την παραγωγή γραπτού λόγου (αυθεντικό υλικό, εποπτικά μέσα, κτλ.).



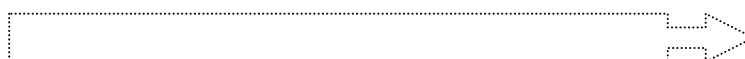
5. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω δραστηριότητες οι οποίες βοηθούν τους μαθητές να εμπλακούν σε γραπτές συνδιαλλαγές (ηλεκτρονική αλληλογραφία, αιτήσεις δουλειάς, κτλ.) και να δημιουργούν κείμενα ή να απαντούν κατάλληλα σε κείμενα άλλων.



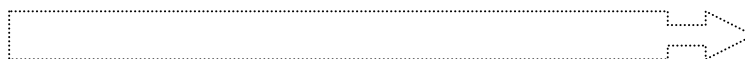
6. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να συγκεντρώσουν και να μοιραστούν πληροφορίες για τις γραπτές τους ασκήσεις.



7. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να σχεδιάσουν και να συνθέσουν γραπτά κείμενα (π.χ. με τη χρήση νοητών χαρτών, σχεδιαγραμμάτων, κτλ.).



8. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να ελέγξουν, να αναστοχαστούν, να επεξεργαστούν και να βελτιώσουν το γραπτό τους λόγο.



9. Μπορώ να χρησιμοποιήσω συν-αξιολόγηση και ανατροφοδότηση ώστε να βοηθήσω τη διαδικασία παραγωγής γραπτού λόγου.



10. Μπορώ να χρησιμοποιήσω μία ποικιλία τεχνικών ώστε να βοηθήσω τους μαθητές να αναπτύξουν επίγνωση της δομής, της συνάφειας και της συνοχής ενός κειμένου και να δημιουργήσουν κείμενα σύμφωνα μ' αυτά τα χαρακτηριστικά.



11. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μία ποικιλία από τεχνικές για να βοηθήσω τους μαθητές να αποκτήσουν επίγνωση των ορθογραφικών κανόνων / εξαιρέσεων και να τους χρησιμοποιήσουν.



12. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω δραστηριότητες παραγωγής γραπτού λόγου για την εμπέδωση της μάθησης (γραμματικής, λεξιλογίου, ορθογραφίας, κτλ.).



Γ. Ακουστική Αντίληψη

1. Μπορώ να επιλέξω κείμενα κατάλληλα για τις ανάγκες, τα ενδιαφέροντα και το γλωσσικό επίπεδο των μαθητών.

2. Μπορώ να παράσχω ένα ευρύ φάσμα προ-ακουστικών δραστηριοτήτων οι οποίες βοηθούν τους μαθητές να εξοικειωθούν με ένα προφορικό κείμενο.

3. Μπορώ να ενθαρρύνω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν τις γνώσεις τους σχετικά με ένα θέμα και τις προσδοκίες τους από ένα κείμενο κατά τη διάρκεια μιας ακουστικής δραστηριότητας.

4. Μπορώ να σχεδιάσω και να επιλέξω διάφορες δραστηριότητες ώστε οι μαθητές να εξασκήσουν και να αναπτύξουν διαφορετικές στρατηγικές ακουστικής αντίληψης (ακουστική αντίληψη για το κύριο νόημα του κειμένου, για συγκεκριμένη πληροφορία, κτλ.).

5. Μπορώ να σχεδιάσω και να επιλέξω διαφορετικές δραστηριότητες που βοηθούν τους μαθητές να αναγνωρίσουν και να ερμηνεύσουν τυπικά χαρακτηριστικά του προφορικού λόγου (τόνος φωνής, επιτονισμός, ύφος ομιλίας, κτλ.).

6. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να εφαρμόσουν στρατηγικές για να αντιμετωπίσουν τυπικά χαρακτηριστικά του προφορικού λόγου (περιβάλλον θόρυβος, πλεοναστικά στοιχεία, κτλ.).

7. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να εφαρμόσουν στρατηγικές για να αντιμετωπίσουν το δύσκολο ή άγνωστο λεξιλόγιο ενός κειμένου.

8. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία μετα-ακουστικών δραστηριοτήτων ώστε να δημιουργηθεί ένας σύνδεσμος μεταξύ της ακουστικής αντίληψης και των άλλων δεξιοτήτων.

Δ. Κατανόηση Γραπτού Λόγου

1. Μπορώ να επιλέξω κείμενα κατάλληλα για τις ανάγκες, τα ενδιαφέροντα και το γλωσσικό επίπεδο των μαθητών.

2. Μπορώ να παράσχω μία ποικιλία προ-αναγνωστικών δραστηριοτήτων για να βοηθήσω τους μαθητές να εξοικειωθούν με το κείμενο.

3. Μπορώ να ενθαρρύνω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν τη γνώση τους σχετικά με ένα θέμα και τις προσδοκίες τους από ένα κείμενο κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης.

4. Μπορώ να εφαρμόσω κατάλληλους τρόπους ανάγνωσης ενός κειμένου στην τάξη (π.χ. δυνατά, σιωπηλά, σε ομάδες, κτλ.).

5. Μπορώ να αναθέσω διάφορες δραστηριότητες στους μαθητές για να εξασκήσουν και να αναπτύξουν διαφορετικές στρατηγικές ανάγνωσης ανάλογα με το σκοπό της ανάγνωσης (αντίληψη γενικού νοήματος, συγκεκριμένης λεπτομέρειας, κτλ.).

6. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να αναπτύξουν διάφορες στρατηγικές για να αντιμετωπίσουν το δύσκολο ή άγνωστο λεξιλόγιο ενός κειμένου.

7. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μία ποικιλία μετα-αναγνωστικών δραστηριοτήτων για να δημιουργηθεί ένας σύνδεσμος μεταξύ της αναγνωστικής και των άλλων δεξιοτήτων.

8. Μπορώ να συστήσω βιβλία κατάλληλα για τις ανάγκες, τα ενδιαφέροντα και το γλωσσικό επίπεδο των μαθητών.

9. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να αναπτύξουν κριτικές αναγνωστικές δεξιότητες (αναστοχασμός, ερμηνεία, ανάλυση, κτλ.).

Ε. Γραμματική

1. Μπορώ να εισαγάγω ένα γραμματικό φαινόμενο και να βοηθήσω τους μαθητές να εξασκηθούν στη χρήση του σε συναφή μαθησιακά περιεχόμενα και κατάλληλα κείμενα.

2. Μπορώ να εισαγάγω και να βοηθήσω τους μαθητές να διαχειριστούν καινούρια ή άγνωστα στοιχεία γραμματικής, χρησιμοποιώντας διάφορους τρόπους (παρουσίαση, ευαισθητοποίηση, μάθηση μέσω ανακάλυψης, κτλ.).

3. Μπορώ να αντιμετωπίσω πιθανές ερωτήσεις των μαθητών για τη γραμματική και, αν χρειαστεί, να αναφερθώ σε κατάλληλα βιβλία γραμματικής.

4. Μπορώ να χρησιμοποιήσω γραμματική μετα-γλώσσα εάν και όταν κρίνεται κατάλληλο για τις ανάγκες των μαθητών.

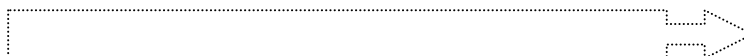
5. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω γραμματικές ασκήσεις και δραστηριότητες, οι οποίες υποστηρίζουν τη μάθηση και ενθαρρύνουν την προφορική και γραπτή επικοινωνία.

Στ. Λεξιλόγιο

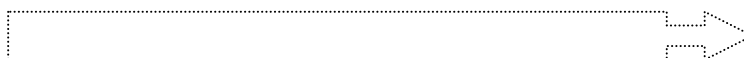
1. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μία ποικιλία δραστηριοτήτων οι οποίες βοηθούν τους μαθητές στην εκμάθηση του λεξιλογίου.

A horizontal dotted line with an arrowhead pointing to the right, intended for a response.

2. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω δραστηριότητες, οι οποίες βοηθούν τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν το νέο λεξιλόγιο στον προφορικό και γραπτό λόγο.

A horizontal dotted line with an arrowhead pointing to the right, intended for a response.

3. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω δραστηριότητες που ενισχύουν την επίγνωση των μαθητών σχετικά με τις διαφορές επιπέδου ύφους.

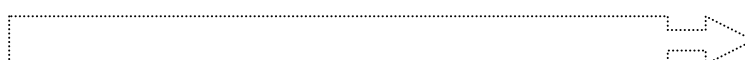
A horizontal dotted line with an arrowhead pointing to the right, intended for a response.

Z. Πολιτισμός

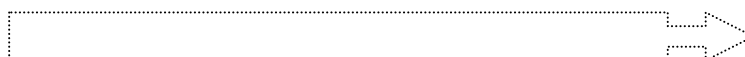
1. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία κειμένων, πηγών υλικού και δραστηριοτήτων, τα οποία αφυπνίζουν τα ενδιαφέροντα των μαθητών και τους βοηθούν να αναπτύξουν τη γνώση και την κατανόηση των δικών τους και άλλων πολιτισμών (πολιτιστικά γεγονότα, εκδηλώσεις, στάσεις και ταυτότητα, κτλ.).



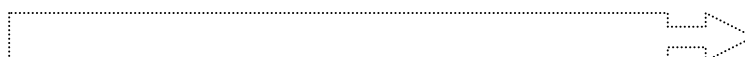
2. Μπορώ να δημιουργήσω ευκαιρίες για να εξερευνήσουν οι μαθητές τον πολιτισμό των κοινοτήτων της γλώσσας-στόχου έξω από την τάξη (διαδίκτυο, ηλεκτρονική αλληλογραφία, κτλ.).



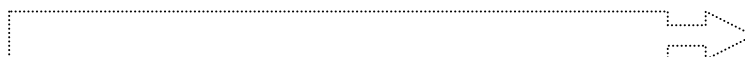
3. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία κειμένων, πηγών υλικού και δραστηριοτήτων που βοηθούν τους μαθητές να αποκτήσουν επίγνωση των ομοιοτήτων και διαφορών ανάμεσα στις κοινωνικο-πολιτισμικές 'νόρμες συμπεριφοράς'.



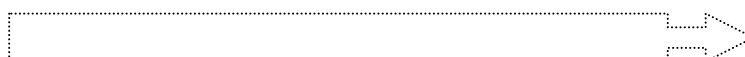
4. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω δραστηριότητες (παιχνίδια ρόλων, καταστάσεις προσομοίωσης, κτλ.) που βοηθούν τους μαθητές να αναπτύξουν τις κοινωνικο-πολιτισμικές τους ικανότητες.



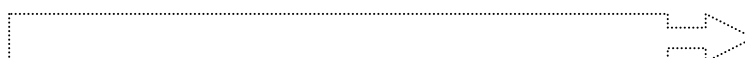
5. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία κειμένων, πηγών υλικού και δραστηριοτήτων που βοηθούν τους μαθητές να αναστοχαστούν την έννοια της διαφορετικότητας και να κατανοήσουν διαφορετικά συστήματα αξιών.



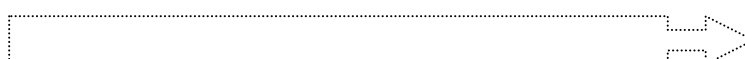
6. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω κείμενα, πηγές υλικού και δραστηριότητες για να αποκτήσουν οι μαθητές επίγνωση στερεότυπων απόψεων και να τις αμφισβητήσουν.



7. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω δραστηριότητες που ενισχύουν τη διαπολιτισμική επίγνωση των μαθητών.



8. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω μια ποικιλία κειμένων και δραστηριοτήτων ώστε να αποκτήσουν οι μαθητές επίγνωση του συσχετισμού μεταξύ πολιτισμού και γλώσσας.



Πόροι

Εισαγωγή

Αυτή η ενότητα ασχολείται με την ποικιλία πηγών που οι καθηγητές μπορούν να ανασύρουν στη διαδικασία της ανεύρεσης, επιλογής και / ή παραγωγής ιδεών, κειμένων, δραστηριοτήτων, καθηκόντων και υλικού αναφοράς χρησιμων για τους μαθητές τους. Το εθνικό πλαίσιο με τα αναλυτικά εκπαιδευτικά προγράμματα και τις συστάσεις παίζει ένα σημαντικό ρόλο στη διαδικασία λήψης αποφάσεων που σχετίζονται με τη χρήση του διδακτικού βιβλίου. Το τοπικό περιβάλλον με τους σχολικούς πόρους και περιορισμούς επηρεάζει τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται καθώς και τη διαδικασία επιλογής και σχεδιασμού του κατάλληλου υλικού. Οι σκοποί και οι ανάγκες των μαθητών, η ηλικία τους, το γλωσσικό επίπεδο, τα κίνητρα και τα ενδιαφέροντά τους ορίζουν το είδος των πόρων και τους τρόπους χρήσης τους. Επομένως, σημαντική θέση στη μαθησιακή διαδικασία, είτε στην τάξη, είτε κατά τη διάρκεια της αυτόνομης μάθησης, έχουν όχι μόνο το διδακτικό υλικό, κείμενα και δραστηριότητες που έχουν δημιουργηθεί από κάποιους άλλους και βρίσκονται στη διάθεση του καθηγητή, αλλά και αυτά που δημιουργήθηκαν από τους ίδιους τους καθηγητές και μαθητές.

1. Μπορώ να αναγνωρίσω και να αξιολογήσω μία ποικιλία βιβλίων/υλικών κατάλληλα για την ηλικία, τα ενδιαφέροντα και το γλωσσικό επίπεδο των μαθητών.

2. Μπορώ να επιλέξω κείμενα και γλωσσικές δραστηριότητες από βιβλία που είναι κατάλληλα για τους μαθητές μου.

3. Μπορώ να εντοπίσω και να επιλέξω υλικό ακουστικής αντίληψης και ανάγνωσης κατάλληλο για τις ανάγκες των μαθητών μου από ένα ευρύ φάσμα πηγών, όπως τη λογοτεχνία, τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και το διαδίκτυο.

4. Μπορώ να χρησιμοποιήσω ιδέες και υλικό που περιλαμβάνεται στα εγχειρίδια του καθηγητή και σε βιβλία αναφοράς.

5. Μπορώ να σχεδιάσω μαθησιακό υλικό και δραστηριότητες κατάλληλες για τους μαθητές μου.

6. Μπορώ να συστήσω λεξικά και άλλα βιβλία αναφοράς χρήσιμα για τους μαθητές μου.

7. Μπορώ να καθοδηγήσω τους μαθητές να παράξουν υλικό για τους ίδιους και για άλλους μαθητές.

8. Μπορώ να επιλέξω και να χρησιμοποιήσω στην τάξη κατάλληλο υλικό και δραστηριότητες που αφορούν τις Τεχνολογίες Πληροφοριών και Επικοινωνιών.


9. Μπορώ να σχεδιάσω για τους μαθητές μου κατάλληλο υλικό και δραστηριότητες που αφορούν τις Τεχνολογίες Πληροφοριών και Επικοινωνιών.



10. Μπορώ να καθοδηγήσω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν το διαδίκτυο για να αντλήσουν πληροφορίες.



11. Μπορώ να χρησιμοποιήσω και να αξιολογήσω ηλεκτρονικά προγράμματα και πλατφόρμες εκμάθησης της ξένης γλώσσας.



Σχεδιασμός μαθήματος

Εισαγωγή

Ο σχεδιασμός μαθημάτων ή διδακτικών περιόδων ασχολείται με τις βασικές διδακτικές ερωτήσεις του γιατί, τι και πώς: γιατί κάποιος θα πρέπει να εστιάσει σε έναν συγκεκριμένο μαθησιακό στόχο, τι υλικό να επιλέξει και πώς να χρησιμοποιήσει το μαθησιακό υλικό.

Για τον καθηγητή το πιο σημαντικό από αυτά είναι να γνωρίζει γιατί παίρνει την απόφαση σχετικά με το ποιο υλικό να φέρει στην αίθουσα και ποιες δραστηριότητες να επιλέξει. Η απόφαση εξαρτάται από τις απαιτήσεις του αναλυτικού εκπαιδευτικού προγράμματος και από τις συγκεκριμένες ομάδες μαθητών. Οι καθηγητές χρειάζεται να γνωρίζουν το αναλυτικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα και τους τρόπους με τους οποίους θα μετατρέψουν κάποιες όψεις του σε διαφανείς σκοπούς και στόχους οι οποίοι μπορούν να είναι κατανοητοί από τους μαθητές.

Η επιλογή περιεχομένου είναι στενά συνδεδεμένη με αυτούς τους στόχους. Το να ακολουθεί ο καθηγητής ένα σχολικό βιβλίο δεν είναι συνήθως αρκετό αφού τα σχολικά βιβλία εκφράζουν μόνο την ερμηνεία που δίνει ο συγγραφέας στο αναλυτικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα και σπάνια λαμβάνουν υπόψη μεμονωμένους μαθητές.

Ο σχεδιασμός δραστηριοτήτων εξαρτάται τόσο από τους μαθησιακούς στόχους όσο και από το περιεχόμενο και απαιτεί από τους καθηγητές να λάβουν υπόψη τους με ποιους τρόπους μπορούν οι μαθητές να επιτύχουν τους στόχους τους με το υλικό που έχει επιλεγεί. Κατά το σχεδιασμό ενός μαθήματος, ο καθηγητής πρέπει να γνωρίζει ότι οι θεωρίες γλωσσικής εκμάθησης, η μεθοδολογία, οι πόροι και οι γλωσσικές δραστηριότητες είναι τόσο σημαντικά στοιχεία όσο και η γνώση των ικανοτήτων του κάθε μαθητή.

A. Αναγνώριση Μαθησιακών Στόχων

1. Μπορώ να αναγνωρίσω τις απαιτήσεις του αναλυτικού εκπαιδευτικού προγράμματος και να θέσω μαθησιακούς σκοπούς και στόχους κατάλληλους για τις ανάγκες και τα ενδιαφέροντα των μαθητών μου.

2. Μπορώ να θέσω συγκεκριμένους μαθησιακούς στόχους για μεμονωμένα μαθήματα και/ή για μια διδακτική περίοδο.

3. Μπορώ να θέσω στόχους που αποτελούν πρόκληση για τους μαθητές να αναπτύξουν το πλήρες δυναμικό τους.

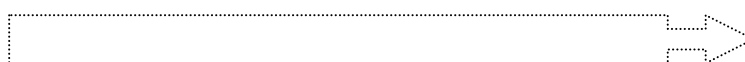
4. Μπορώ να θέσω στόχους οι οποίοι λαμβάνουν υπόψη τα διαφορετικά επίπεδα ικανοτήτων και τις ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες των μαθητών.

5. Μπορώ να αποφασίσω εάν χρειάζεται να διατυπώσω στόχους σχετικά με τις δεξιότητες, τα θέματα, τις καταστάσεις, τα γλωσσικά συστήματα (λειτουργίες, έννοιες, τύπους, κτλ.).

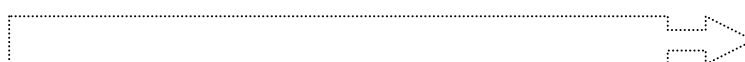
6. Μπορώ να θέσω στόχους που ενθαρρύνουν τους μαθητές να αναστοχαστούν τη μάθησή τους.

B. Περιεχόμενο Μαθήματος

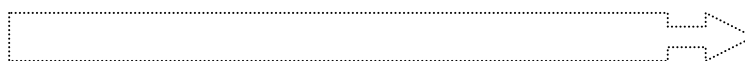
1. Μπορώ να κατασκευάσω σχέδια μαθήματος και/ή να σχεδιάσω διδακτικές περιόδους ώστε να υπάρχει συνοχή και ποικιλία περιεχομένου.



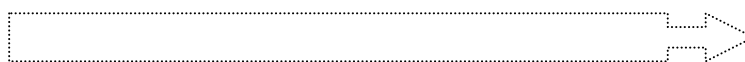
2. Μπορώ να σχεδιάσω μια ισορροπημένη ποικιλία δραστηριοτήτων έτσι ώστε να περιλαμβάνουν ένα ευρύ φάσμα δεξιοτήτων και ικανοτήτων.



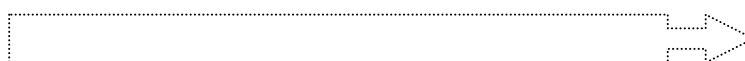
3. Μπορώ να σχεδιάσω δραστηριότητες ώστε να διασφαλίσω την αλληλεξάρτηση της ακουστικής αντίληψης, της αναγνωστικής ικανότητας, της παραγωγής γραπτού και προφορικού λόγου.



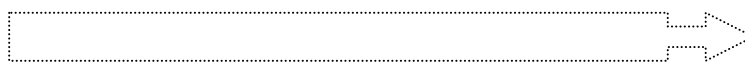
4. Μπορώ να σχεδιάσω δραστηριότητες ώστε να δώσω έμφαση στην αλληλεξάρτηση γλώσσας και πολιτισμού.



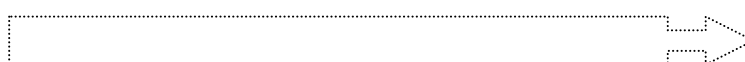
5. Μπορώ να σχεδιάσω δραστηριότητες που συνδέουν τη γραμματική και το λεξιλόγιο με την επικοινωνία.



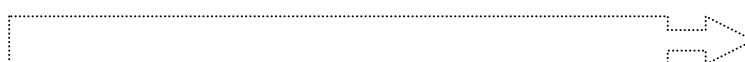
6. Μπορώ να σχεδιάσω να διδάξω στοιχεία άλλων μαθημάτων χρησιμοποιώντας τη γλώσσα-στόχο (Διαθεματική Διδασκαλία, Ολοκληρωμένη Εκμάθηση Περιεχομένου και Γλώσσας (Ο.Ε.Π.Γ.), κτλ.).



7. Μπορώ να προσδιορίσω τον απαιτούμενο χρόνο για συγκεκριμένα θέματα και δραστηριότητες και να σχεδιάσω το μάθημα ανάλογα.



8. Μπορώ να σχεδιάσω δραστηριότητες για να αποκτήσουν οι μαθητές επίγνωση των γνώσεών τους και να τις επεκτείνουν.



9. Μπορώ να σχεδιάσω μια ισορροπημένη ποικιλία δραστηριοτήτων για να βελτιώσω και να διατηρήσω το κίνητρο και το ενδιαφέρον των μαθητών.




10. Μπορώ να σχεδιάσω μια ισορροπημένη ποικιλία δραστηριοτήτων για να ανταποκριθώ στο μαθησιακό στυλ μεμονωμένων μαθητών.



11. Μπορώ να λάβω υπόψη μου την επανατροφοδότηση και τα σχόλια των μαθητών και να τα ενσωματώσω σε μελλοντικά μαθήματα.

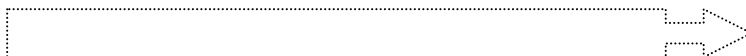


12. Μπορώ να εμπλέξω τους μαθητές στο σχεδιασμό του μαθήματος.

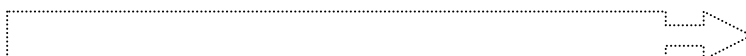


Γ. Οργάνωση του μαθήματος

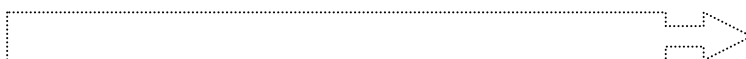
1. Μπορώ να επιλέξω και να σχεδιάσω μαθήματα με ποικίλες μορφές οργάνωσης (μετωπική, ατομική, εταιρική, ομαδική) ανάλογα με τις περιστάσεις και τις ανάγκες της τάξης.



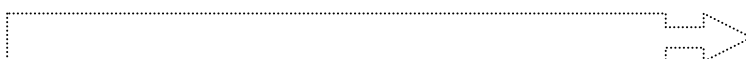
2. Μπορώ να σχεδιάσω μαθήματα με παρουσιάσεις μαθητών και διάφορους τύπους διάδρασης ανάμεσα στους μαθητές.



3. Μπορώ να προγραμματίσω πότε και με ποιους τρόπους θα χρησιμοποιήσω τη γλώσσα-στόχο, συμπεριλαμβανομένης της μεταγλώσσας που μπορεί να χρειαστώ στην τάξη μου.



4. Μπορώ να σχεδιάσω μαθήματα και διδακτικές περιόδους με άλλους καθηγητές και/ή εκπαιδευόμενους καθηγητές (ομαδική διδασκαλία, σε συνεργασία με καθηγητές άλλων μαθημάτων, κτλ.).



Διεξαγωγή μαθήματος

Εισαγωγή

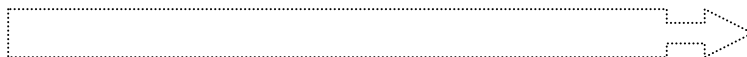
Η ενότητα σχετικά με τη διεξαγωγή του μαθήματος επικεντρώνεται στο τι κάνουν οι καθηγητές στην τάξη της ξένης γλώσσας καθώς και στις δεξιότητες που απαιτούνται. Η πρώτη από αυτές, η οποία εκφράζεται σαν μια ευρεία κατηγορία, αφορά την εφαρμογή ενός σχεδίου μαθήματος. Ο σχεδιασμός μαθήματος προϋποθέτει την ικανότητα του καθηγητή να ιεραρχεί τις δραστηριότητες έτσι ώστε να έχουν συνοχή αλλά και ευελιξία, να λαμβάνει υπόψη τις ήδη υπάρχουσες γνώσεις των μαθητών και να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που εγείρουν οι επιδόσεις μεμονωμένων μαθητών.

Η ενότητα αυτή επίσης αναγνωρίζει ως ιδιαίτερα σημαντικούς τους τρόπους διάδρασης του καθηγητή με την τάξη κατά τη διάρκεια της διδασκαλίας και εκμάθησης της γλώσσας. Στο πλαίσιο αυτό, σημασία δίνεται στον τρόπο με τον οποίο επιβάλλεται η ησυχία στην τάξη στην αρχή του μαθήματος και στον τρόπο με τον οποίο διατηρείται η προσοχή των μαθητών. Σημασία επίσης δίνεται και στον τρόπο με τον οποίο ενθαρρύνονται οι μαθητές να παίρνουν πρωτοβουλίες και να απαντούν, καθώς επίσης και στην ικανότητα των καθηγητών να διδάσκουν και να ανταποκρίνονται σε ένα ευρύ φάσμα στυλ και στρατηγικών μάθησης. Αναλύεται ακόμα λεπτομερώς η ικανότητα του καθηγητή να διαχειρίζεται τα επεισόδια της τάξης, να οργανώνει διαφορετικούς τρόπους εργασίας και να χρησιμοποιεί ένα φάσμα πηγών, εκπαιδευτικών μέσων και σύγχρονων τεχνολογιών.

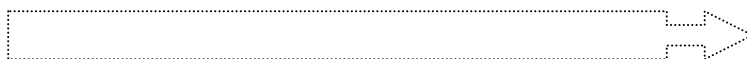
Η τελική ομάδα περιγραφικών δεικτών εστιάζει στη χρήση της γλώσσας-στόχου από τον καθηγητή στην τάξη. Η εμπειρία και η σχετική έρευνα αποδεικνύουν πως οι δεξιότητες που εμπλέκονται εδώ περιλαμβάνουν τη λήψη αποφάσεων που αφορούν πότε και για ποιους σκοπούς η χρήση της Γ2 είναι πιο αποτελεσματική για τη μάθηση, και πότε η χρήση της Γ1 είναι περισσότερο κατάλληλη. Επίσης, απαραίτητη είναι η ικανότητα των καθηγητών να βοηθούν τους μαθητές τους να καταλάβουν τι λέγεται ή γράφεται, και να τους ενθαρρύνουν να χρησιμοποιούν τη γλώσσα-στόχο όταν επικοινωνούν μαζί του αλλά και μεταξύ τους.

A. Χρήση Σχεδίων Μαθήματος

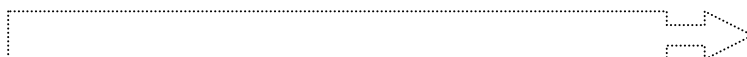
1. Μπορώ να αρχίσω το μάθημα με ενδιαφέροντα τρόπο.



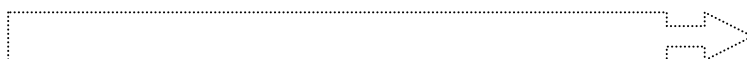
2. Μπορώ να είμαι ευέλικτος όταν ακολουθώ ένα σχέδιο μαθήματος, και να ανταποκρίνομαι στα ενδιαφέροντα των μαθητών καθώς εξελίσσεται το μάθημα.



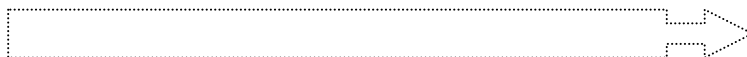
3. Μπορώ να μεταβαίνω ομαλά από μια δραστηριότητα στην άλλη, είτε αυτές γίνονται ατομικά από κάθε μαθητή, είτε ομαδικά ή απ' όλη την τάξη συνολικά.



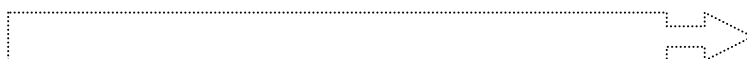
4. Μπορώ να προσαρμόσω το ωρολόγιο πρόγραμμά μου κατάλληλα σε περίπτωση έκτακτων και απρόβλεπτων καταστάσεων.



5. Μπορώ να υπολογίσω τη χρονική διάρκεια δραστηριοτήτων στην τάξη ώστε αυτές να ανταποκρίνονται στη δυνατότητα συγκέντρωσης μεμονωμένων μαθητών.



6. Μπορώ να τελειώσω ένα μάθημα διατηρώντας τη συγκέντρωση των μαθητών μου.



B. Περιεχόμενο

1. Μπορώ να παρουσιάσω γλωσσικό περιεχόμενο (νέα αλλά και ήδη διδαχθέντα γλωσσικά στοιχεία, θέματα για συζήτηση, κτλ.) με τρόπους κατάλληλους για μεμονωμένους μαθητές και ομάδες μαθητών.



2. Μπορώ να συσχετίσω αυτό που διδάσκω με τις γνώσεις των μαθητών και τις εμπειρίες που έχουν ήδη αποκτήσει από την εκμάθηση της ξένης γλώσσας.



3. Μπορώ να συσχετίσω αυτό που διδάσκω με την τρέχουσα επικαιρότητα σε τοπικό και διεθνές επίπεδο.



4. Μπορώ να συσχετίσω τη γλώσσα που διδάσκω με τον πολιτισμό των φυσικών ομιλητών της.



Γ. Διάδραση με τους Μαθητές

1. Μπορώ να οργανώσω μια ομάδα μαθητών σε μια σχολική αίθουσα και να κερδίσω την προσοχή τους στην έναρξη του μαθήματος.

2. Μπορώ να διατηρήσω και να αυξήσω στο μέγιστο δυνατό βαθμό την προσοχή των μαθητών κατά τη διάρκεια του μαθήματος.

3. Μπορώ να ανταποκριθώ θετικά και να υποστηρίξω τις πρωτοβουλίες και τη διάδραση των μαθητών.

4. Μπορώ να ενθαρρύνω τη συμμετοχή των μαθητών όποτε αυτό είναι δυνατό.

5. Μπορώ να ικανοποιήσω ένα ευρύ φάσμα μαθησιακών στυλ.

6. Μπορώ να δείξω κατάλληλες στρατηγικές μάθησης και να βοηθήσω τους μαθητές να τις αναπτύξουν.

Δ. Διαχείριση Τάξης

1. Μπορώ να αναλάβω διάφορους ρόλους, ανάλογα με τις ανάγκες των μαθητών και τις απαιτήσεις της δραστηριότητας (π.χ. εκπαιδευτικός ως πηγή πληροφοριών, ως μεσολαβητής, ως επιβλέπων, κτλ.).

2. Μπορώ να δημιουργήσω ευκαιρίες και να διαχειριστώ κατάλληλα την ατομική, εταιρική, ομαδική συνεργασία καθώς επίσης και την εργασία με το σύνολο της τάξης.

3. Μπορώ να κατασκευάσω και να χρησιμοποιήσω με επιτυχία διδακτικό υλικό (οπτικές κάρτες (flashcards), διαγράμματα, κτλ.).

4. Μπορώ να διαχειριστώ και να χρησιμοποιήσω διάφορα εποπτικά μέσα με επιτυχία (διαφανοσκόπιο, τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών, βίντεο, κτλ.).

5. Μπορώ να επιβλέψω και να βοηθήσω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν διάφορα είδη τεχνολογίας μέσα και έξω από την τάξη.

Ε. Γλώσσα της Τάξης

1. Μπορώ να διδάξω χρησιμοποιώντας τη γλώσσα-στόχο.

2. Μπορώ να αποφασίσω πότε είναι σωστό να χρησιμοποιήσω τη γλώσσα-στόχο και πότε όχι.

3. Μπορώ να χρησιμοποιήσω τη γλώσσα-στόχο ως μεταγλώσσα.

4. Μπορώ να χρησιμοποιήσω διάφορες στρατηγικές όταν οι μαθητές δεν καταλαβαίνουν τη γλώσσα-στόχο.

5. Μπορώ να ενθαρρύνω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν τη γλώσσα-στόχο στις δραστηριότητές τους.

6. Μπορώ να ενθαρρύνω τους μαθητές να συσχετίσουν τη γλώσσα-στόχο με άλλες γλώσσες που γνωρίζουν ή μαθαίνουν όπου και όποτε αυτό κριθεί χρήσιμο.

Αυτόνομη μάθηση

Εισαγωγή

Η εκμάθηση μιας γλώσσας στο σχολείο είναι αποτέλεσμα ατομικής δουλειάς και συνεργασίας με άλλους συμμαθητές, είναι όμως επίσης αποτέλεσμα αυτόνομης μάθησης με την επίβλεψη του καθηγητή. Αυτό σημαίνει ότι ο καθηγητής πρέπει να δώσει την ευκαιρία σε μεμονωμένους μαθητές ή σε ομάδες μαθητών να αναλάβουν την ευθύνη για κάποιες πτυχές των προσωπικών διεργασιών μάθησης προκειμένου να αναπτύξουν το πλήρες δυναμικό τους.

Όσον αφορά την αυτονομία του μαθητή και τα σχέδια εργασίας, ανάληψη ευθύνης σημαίνει επιλογή στόχων, περιεχομένου, δραστηριοτήτων, αποτελεσμάτων και τρόπων αξιολόγησης. Μπορεί η ανάληψη ευθύνης να αφορά μόνο κάποιες από αυτές τις επιλογές, μπορεί και όλες, ανάλογα με την περίπτωση. Η αυτόνομη μάθηση αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι της εκμάθησης ξένων γλωσσών, και όχι μία ακόμα μέθοδο διδασκαλίας. Οι καθηγητές οφείλουν να γνωρίζουν με ποιο τρόπο πρέπει να σχεδιάσουν το μάθημα και δραστηριότητες οι οποίες θα βοηθήσουν τους μαθητές στις επιλογές τους και στην ανάπτυξη της ικανότητάς τους για κριτική σκέψη και αξιολόγηση της μάθησής τους. Οι φάκελοι γλωσσομάθειας μπορούν να προσφέρουν πολύτιμη επίγνωση της ατομικής προόδου και για τους καθηγητές αλλά και για τους ίδιους τους μαθητές.

Η ανάθεση καθηκόντων στο σπίτι και οι ποικίλες εξωσχολικές δραστηριότητες εμπλουτίζουν την εκμάθηση της γλώσσας που πραγματοποιείται στο σχολείο. Για το λόγο αυτό ο καθηγητής οφείλει να δώσει πραγματικές ευκαιρίες για μάθηση στους μαθητές ώστε να συνεχίζουν να μαθαίνουν και έξω από τη σχολική τάξη.

Οι τεχνολογίες διαδραματίζουν όλο και πιο σημαντικό ρόλο στην εκμάθηση της ξένης γλώσσας και απαιτούν καθηγητές που είναι εξοικειωμένοι με συστήματα πληροφορικής και την επικοινωνία μέσω υπολογιστών. Η συμμετοχή σε συνεργατικά μαθησιακά περιβάλλοντα όπως επίσης και η ατομική χρήση των τεχνολογικών πηγών ενισχύουν την αυτόνομη μάθηση και, εάν χρησιμοποιούνται κατάλληλα, μπορούν να προάγουν την αυτονομία του μαθητή.

A. Αυτονομία του Μαθητή

1. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω ένα φάσμα δραστηριοτήτων, οι οποίες βοηθούν τους μαθητές να αναστοχαστούν τις υπάρχουσες γνώσεις και ικανότητές τους.

2. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω ένα φάσμα δραστηριοτήτων, οι οποίες βοηθούν τους μαθητές να αναγνωρίσουν και να αναστοχαστούν ατομικές διεργασίες και στυλ μάθησης.

3. Μπορώ να καθοδηγήσω και να βοηθήσω τους μαθητές να θέσουν δικούς τους σκοπούς και στόχους και να σχεδιάσουν την πορεία της μάθησής τους.

4. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω καθήκοντα τα οποία βοηθούν τους μαθητές να αναστοχαστούν και να αναπτύξουν συγκεκριμένες στρατηγικές μάθησης και δεξιότητες μελέτης.

5. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές στην επιλογή καθηκόντων και δραστηριοτήτων ανάλογα με τις προσωπικές τους ανάγκες και ενδιαφέροντα.

6. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να αναστοχαστούν και να αξιολογήσουν τις προσωπικές διεργασίες μάθησης καθώς και τα αποτελέσματά τους.

B. Καθήκοντα στο Σπίτι

1. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω τις πλέον κατάλληλες δραστηριότητες και να τις αναθέσω στους μαθητές ως καθήκοντα για το σπίτι.

2. Μπορώ να αναθέσω καθήκοντα για το σπίτι σε συνεργασία με τους μαθητές.

3. Μπορώ να παράσχω την απαραίτητη υποστήριξη στους μαθητές προκειμένου να μπορέσουν να κάνουν μόνοι τους τα καθήκοντα στο σπίτι και να τους βοηθήσω στη διαχείριση του χρόνου.

4. Μπορώ να αξιολογήσω τα καθήκοντα για το σπίτι χρησιμοποιώντας έγκυρα και διαφανή κριτήρια.

Γ. Σχέδια Εργασίας

1. Μπορώ να σχεδιάσω και να επιβλέψω σχέδια εργασίας σύμφωνα με τους σχετικούς μαθησιακούς σκοπούς και στόχους που έχουν τεθεί.

2. Μπορώ να σχεδιάσω και να οργανώσω διαθεματικά σχέδια εργασίας είτε μόνος/η μου, είτε σε συνεργασία με άλλους καθηγητές.

3. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές στις επιλογές τους κατά τη διάρκεια των διαφόρων σταδίων ενός σχεδίου εργασίας.

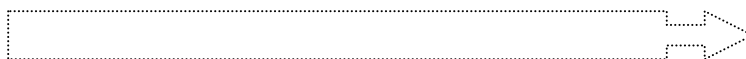
4. Μπορώ να ενθαρρύνω τους μαθητές να αναστοχαστούν τη δουλειά τους (π.χ. χρησιμοποιώντας ημερολόγια, καταλόγους καταχωρίσεων, κτλ.).

5. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν σχετικά εποπτικά μέσα για την παρουσίαση των σχεδίων εργασίας.

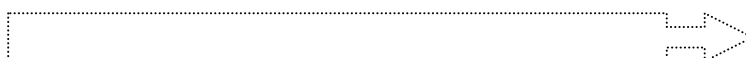
6. Μπορώ να αξιολογήσω τη διαδικασία και το αποτέλεσμα ενός σχεδίου εργασίας σε συνεργασία με τους μαθητές.

Δ. Φάκελοι Γλωσσομάθειας

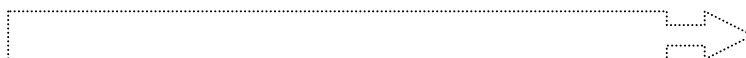
1. Μπορώ να θέσω συγκεκριμένους σκοπούς και στόχους για το Φάκελο Γλωσσομάθειας (για το υλικό μαθήματος του βιβλίου, για συνεχή αξιολόγηση, κτλ.).



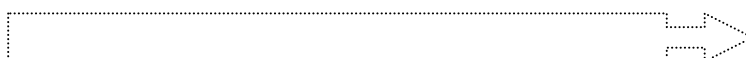
2. Μπορώ να σχεδιάσω και να οργανώσω το περιεχόμενο ενός Φακέλου Γλωσσομάθειας.



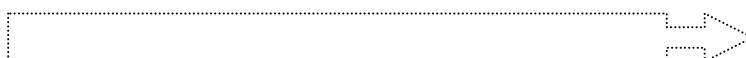
3. Μπορώ να επιβλέψω και να σχολιάσω εποικοδομητικά το περιεχόμενο ενός Φακέλου Γλωσσομάθειας.



4. Μπορώ να αξιολογήσω έναν Φάκελο Γλωσσομάθειας χρησιμοποιώντας έγκυρα και διαφανή κριτήρια.

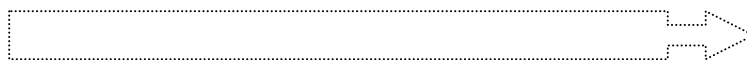


5. Μπορώ να ενθαρρύνω την αυτο- και συν-αξιολόγηση μεταξύ των μαθητών σε σχέση με το περιεχόμενο του Φακέλου Γλωσσομάθειας.

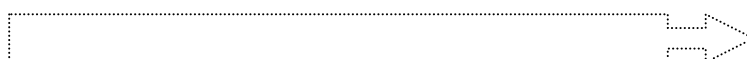


Ε. Εικονικά Μαθησιακά Περιβάλλοντα

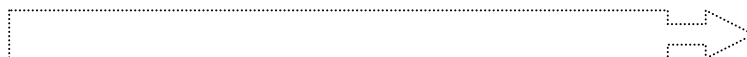
1. Μπορώ να χρησιμοποιήσω ένα ευρύ φάσμα πηγών τεχνολογίας, πληροφορικής και επικοινωνίας (ηλεκτρονική αλληλογραφία, ιστότοπους, υπολογιστικά προγράμματα, κτλ.).



2. Μπορώ να συμβουλευτώ τους μαθητές πώς να βρίσκουν και να αξιολογούν κατάλληλα διάφορες πηγές τεχνολογίας, πληροφορικής και επικοινωνίας (π.χ. ιστότοπους, μηχανές αναζήτησης, υπολογιστικά προγράμματα, κτλ.).



3. Μπορώ να εισαγάγω και να διευκολύνω τη λειτουργία ποικίλων μαθησιακών περιβαλλόντων (εκπαιδευτικές πλατφόρμες, φόρα συζήτησης, ιστοσελίδες, κτλ.).



ΣΤ. Εξωσχολικές Δραστηριότητες

1. Μπορώ να διαπιστώσω πότε και πού ανακύπτει ανάγκη για εξωσχολικές δραστηριότητες για την ενίσχυση της μάθησης (όπως περιοδικά μαθητών, όμιλοι, εκδρομές, κτλ.).

2. Μπορώ να θέσω σκοπούς και στόχους για σχολικές εκδρομές, ανταλλαγές και διεθνή προγράμματα συνεργασίας.

3. Μπορώ να βοηθήσω στη διοργάνωση ανταλλαγών σε συνεργασία με αρμόδια πρόσωπα και οργανισμούς.

4. Μπορώ να αξιολογήσω τα μαθησιακά αποτελέσματα σχολικών εκδρομών, ανταλλαγών και διεθνών προγραμμάτων συνεργασίας.

Αξιολόγηση

Εισαγωγή

Η κατηγορία αυτή ασχολείται με τις επιλογές που πρέπει να κάνει ένας καθηγητής όταν αξιολογεί τις μαθησιακές διεργασίες ή τα αποτελέσματα της μάθησης. Αυτές οι επιλογές σχετίζονται με γενικές ερωτήσεις όπως: τι πρέπει να αξιολογηθεί, πότε και πώς πρέπει να γίνει η αξιολόγηση, και πώς πρέπει ο καθηγητής να χρησιμοποιήσει την πληροφορία που προέρχεται από τη διαδικασία της αξιολόγησης προκειμένου να ενισχύσει τη μάθηση και να βελτιώσει τη διδασκαλία του.

Η αξιολόγηση μπορεί να αποτελείται από δοκιμασίες και εξετάσεις, οι οποίες προσφέρουν απλώς μια εικόνα των ικανοτήτων ή της επίδοσης των μαθητών. Συχνά εστιάζουν στη γλωσσική γνώση του μαθητή ή στη γνώση του πολιτισμού της δεύτερης γλώσσας, ή στην γλωσσική επίδοσή του, δηλαδή, στην ικανότητά του να χρησιμοποιεί τη δεύτερη γλώσσα σε ρεαλιστικά περιεχόμενα. Στο σχεδιασμό των δοκιμασιών, οι καθηγητές θα πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη σημασία στην εγκυρότητά τους όσον αφορά τους στόχους και σκοπούς εκμάθησης της γλώσσας και θα πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην αξιοπιστία της διαδικασίας βαθμολόγησης. Αξίζει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσο πρακτικός είναι ο σχεδιασμός και η διενέργεια της εξέτασης και ο τρόπος αποφυγής της αναδραστικής επίδρασης, η οποία μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διδασκαλία.

Μορφές αξιολόγησης όπως ο φάκελος γλωσσομάθειας απεικονίζουν την εξελισσόμενη πρόοδο του μαθητή και μπορούν να χρησιμοποιηθούν και από τον καθηγητή αλλά και από το μαθητή. Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος Γλωσσομάθειας αποτελεί ένα πολύτιμο εργαλείο αυτο-αξιολόγησης.

Οι διαδικασίες αξιολόγησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν κυρίως για το σκοπό της συνολικής αξιολόγησης – για παράδειγμα, για τη βαθμολόγηση ή πιστοποίηση γνώσεων στο τέλος του έτους, εξαμήνου, ή τριμήνου – ή για το σκοπό της διαγνωστικής αξιολόγησης – για παράδειγμα, για να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες και αδυναμίες του μαθητή και για να βοηθήσει τον καθηγητή και/ή το μαθητή να σχεδιάσει τη μελλοντική του εργασία.

A. Σχεδιασμός Εργαλείων Αξιολόγησης

1. Μπορώ να αξιολογήσω και να επιλέξω έγκυρες διαδικασίες αξιολόγησης (δοκιμασίες, φάκελο γλωσσομάθειας, αυτο-αξιολόγηση, κτλ.) κατάλληλες για τους μαθησιακούς σκοπούς και στόχους.

2. Μπορώ να διαπραγματευτώ με τους μαθητές τον τρόπο με τον οποίο θα αξιολογηθεί καλύτερα η εργασία και πρόοδός τους.

3. Μπορώ να σχεδιάσω και να χρησιμοποιήσω δραστηριότητες μέσα στην τάξη για να παρακολουθήσω και να αξιολογήσω τη συμμετοχή και επίδοση των μαθητών.

B. Αξιολόγηση

1. Μπορώ να αναγνωρίσω τις δυνατότητες και τις περιοχές που επιδέχονται βελτίωση στην επίδοση κάποιου μαθητή.

2. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα ενός μαθητή να δουλεύει αυτόνομα και σε συνεργασία με άλλους.

3. Μπορώ να χρησιμοποιήσω τη διαδικασία και τα αποτελέσματα της αξιολόγησης για να βελτιώσω τη διδασκαλία μου και να σχεδιάσω τη μάθηση για μεμονωμένα άτομα και ομάδες (π.χ. διαγνωστική αξιολόγηση).

4. Μπορώ να παρουσιάσω την αξιολόγηση της επίδοσης και προόδου ενός μαθητή κάνοντας περιγραφική αξιολόγηση, η οποία είναι διαφανής και κατανοητή από το μαθητή, τους γονείς και άλλους.

5. Μπορώ να χρησιμοποιήσω κατάλληλες διαδικασίες αξιολόγησης για να αποτυπώσω και να παρακολουθήσω την πρόοδο ενός μαθητή (αναφορές, καταλόγους ελέγχου, βαθμούς, κτλ.).

6. Μπορώ να χρησιμοποιήσω κλίμακες αξιολόγησης από το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς.

7. Μπορώ να χρησιμοποιήσω ένα έγκυρο θεσμικό/εθνικό/διεθνές σύστημα βαθμολόγησης για να αξιολογήσω την επίδοση ενός μαθητή.

8. Μπορώ να βαθμολογήσω δοκιμασίες και εξετάσεις χρησιμοποιώντας διαδικασίες που είναι αξιόπιστες και διαφανείς.

Γ. Αυτο- και Συν-αξιολόγηση

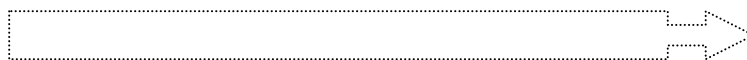
1. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να θέσουν προσωπικούς στόχους και να αξιολογήσουν την επίδοσή τους.

2. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να εμπλακούν σε διαδικασίες συν-αξιολόγησης.

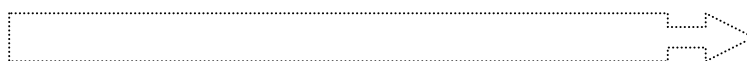
3. Μπορώ να βοηθήσω τους μαθητές να χρησιμοποιήσουν τον *Ευρωπαϊκό Φάκελο Γλωσσομάθειας*.

Δ. Γλωσσική Επίδοση

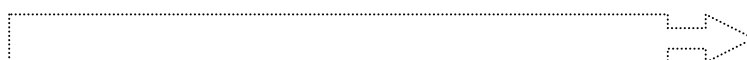
1. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα ενός μαθητή να παράγει προφορικό λόγο χρησιμοποιώντας κριτήρια όπως περιεχόμενο, ποικιλία, ακρίβεια, ευχέρεια, καταλληλότητα ύφους, κτλ.



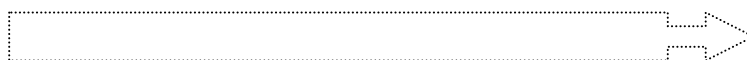
2. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα ενός μαθητή να παράγει γραπτό κείμενο χρησιμοποιώντας κριτήρια όπως περιεχόμενο, ποικιλία, ακρίβεια, συνάφεια και συνοχή, κτλ.



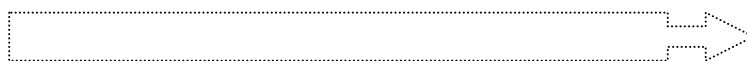
3. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα ενός μαθητή να κατανοήσει και να ερμηνεύσει ένα προφορικό κείμενο όπως την ακουστική του αντίληψη για το γενικό νόημα, για συγκεκριμένη ή λεπτομερή πληροφορία, υπαινιγμούς, κτλ.



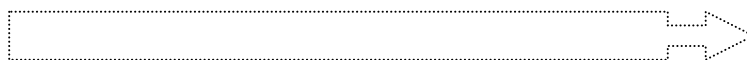
4. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα ενός μαθητή να κατανοήσει και να ερμηνεύσει ένα γραπτό κείμενο, όπως την αναγνωστική του δεξιότητα για κατανόηση του γενικού νοήματος, συγκεκριμένης ή λεπτομερούς πληροφορίας, υπαινιγμών, κτλ.



5. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα ενός μαθητή να εμπλακεί σε προφορική διάδραση χρησιμοποιώντας κριτήρια όπως περιεχόμενο, ποικιλία, ακρίβεια, ευχέρεια και στρατηγικές συνδιαλλαγής.



6. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα ενός μαθητή να εμπλακεί σε γραπτή διάδραση χρησιμοποιώντας κριτήρια όπως περιεχόμενο, ποικιλία, ακρίβεια και καταλληλότητα απόκρισης, κτλ.



Ε. Πολιτισμός

1. Μπορώ να αξιολογήσω τη γνώση του μαθητή σχετικά με πολιτισμικά στοιχεία, γεγονότα, κτλ. των κοινοτήτων που μιλούν τη γλώσσα-στόχο.

2. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα του μαθητή να κάνει συγκρίσεις μεταξύ του δικού του πολιτισμού και αυτού των κοινοτήτων που μιλούν τη γλώσσα-στόχο.

3. Μπορώ να αξιολογήσω την ικανότητα του μαθητή να ανταποκρίνεται και να ενεργεί κατάλληλα στις επαφές του με τον πολιτισμό της γλώσσας-στόχου.

Στ. Ανάλυση Λαθών

1. Μπορώ να αναλύσω τα λάθη του μαθητή και να αναγνωρίσω τις διαδικασίες που μπορεί να τα προκαλούν.

2. Μπορώ να παράσχω εποικοδομητική ανατροφοδότηση στους μαθητές σχετικά με τα λάθη /διαγλώσσα τους.

3. Μπορώ να αντιμετωπίσω τα λάθη που γίνονται στην τάξη με τρόπο που να υποστηρίζει τις διεργασίες μάθησης και την επικοινωνία.

4. Μπορώ να αντιμετωπίσω λάθη που συμβαίνουν στην προφορική και γραπτή γλώσσα με τρόπους που ενισχύουν τις διεργασίες μάθησης και δεν υπονομεύουν την αυτοπεποίθηση και την επικοινωνία.

Πίνακας Αναστοχασμού

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει να καταγράψετε τις σκέψεις σας σχετικά με τους περιγραφικούς δείκτες.

Αριθμός/οί περιγραφικών δεικτών	Ημερομηνία καταγραφής	Σχόλια

Τι εξυπηρετεί αυτό το ντοσιέ;

Η πρωταρχική λειτουργία του ντοσιέ για τον εκπαιδευόμενο καθηγητή είναι να υποστηρίξει τους ισχυρισμούς σας ότι η αυτο-αξιολόγησή σας, όπως αυτή εκφράζεται με τις «Μπορώ να κάνω» δηλώσεις, αντικατοπτρίζει με ακρίβεια τις συγκεκριμένες δεξιότητες και ικανότητές σας. Αυτό μπορείτε να το κάνετε δημιουργώντας ένα «ντοσιέ» αποδεικτικών στοιχείων. Εσείς θα αποφασίσετε τι θα συμπεριλάβετε σ' αυτό το ντοσιέ αφού εσείς είστε ο καλύτερος – και μερικές φορές ο μοναδικός – κριτής σχετικά με το ποια αποδεικτικά στοιχεία υποστηρίζουν πειστικά τις «Μπορώ να κάνω» δηλώσεις σας.

Μία δεύτερη – και εξίσου σημαντική λειτουργία – είναι ότι το ντοσιέ σας ενθαρρύνει να σκεφτείτε σχετικά με την πρόοδο και την εξέλιξή σας ως καθηγητή. Αν, για παράδειγμα, εξετάσετε διάφορα σχέδια μαθημάτων σας, ίσως αντιληφθείτε ότι χρειάζεται να επινοήσετε ένα ευρύ φάσμα τρόπων για να βοηθήσετε τους μαθητές σας να αναπτύξουν το πλήρες δυναμικό τους. Τα αποδεικτικά στοιχεία του τι ζητάτε από τους μαθητές να κάνουν μέσα σε ένα χρονικό διάστημα, θα μπορούσαν να περιληφθούν στο ντοσιέ σας για να υποστηρίξουν την απάντησή σας στους περιγραφικούς δείκτες 3 και 4, στην ενότητα που αφορά το Σχεδιασμό Μαθήματος.

Μπορεί επίσης να επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το ντοσιέ με άλλους τρόπους. Μπορεί, για παράδειγμα, να αποτελέσει μια συλλογή αποδεικτικών στοιχείων που θα δώσει πληροφορίες σε άλλα άτομα – καθηγητές, μέντορες, εξεταστές, εργοδότες, κτλ. Από σας εξαρτάται να αποφασίσετε ποιους άλλους σκοπούς μπορεί να εξυπηρετήσει αυτό το ντοσιέ στο συγκεκριμένο περιβάλλον εργασίας.

Το ντοσιέ μπορεί να αποτελέσει μια λεπτομερή – και χρήσιμη – καταγραφή της επαγγελματικής σας εξέλιξης με έναν κατάλογο όλο και πιο ποικίλου περιεχομένου για να προσθέσετε εσείς ό,τι κρίνετε κατάλληλο. Κατά τη διάρκεια αυτής της καταγραφής ίσως θελήσετε να σκεφτείτε γιατί επιλέχθηκαν κάποιοι τύποι αποδεικτικών στοιχείων και τι αποκαλύπτεται σχετικά με την αναπτυσσόμενη ικανότητα και εξειδίκευσή σας. Κάποια αποδεικτικά στοιχεία μπορούν ίσως να χρησιμοποιηθούν για να απεικονίσουν διαφορετικές πτυχές του τι έχετε καταφέρει και επομένως συνδέονται άμεσα με αρκετές από τις «Μπορώ να κάνω» δηλώσεις σας. Με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία που θα έχετε συλλέξει, θα μπορέσετε να χρωματίσετε περισσότερα τμήματα της 'ράβδου' δίπλα σε κάθε δήλωση. Αυτός ακριβώς ο αναστοχασμός είναι που ενισχύει την αυτογνωσία και την ικανότητά σας να διαμορφώνετε προσωπικούς στόχους.

Τι να περιλάβω στο ντοσιέ;

Είναι ξεκάθαρο από τη λίστα που ακολουθεί ότι δεν είναι δυνατόν να συγκεντρώσετε όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που προτείνονται κατά τη συγκεκριμένη χρονική διάρκεια της εκπαίδευσής σας. Κάποια είναι δυνατόν να συλλεχθούν μόνο κατά τη διάρκεια άσκησης του επαγγέλματός σας. Πραγματικά, δεν μπορούμε να περιμένουμε ότι όλα όσα καταγράφονται παρακάτω θα παραχθούν κατά τη διάρκεια της αρχικής σας εκπαίδευσης ως καθηγητής.

Για να οργανώσετε και να ενημερώνετε το ντοσιέ, χρειάζεται να συμπεριλάβετε:

- A. Αποδεικτικά στοιχεία από **μαθήματα** που έχετε κάνει
- B. Αποδεικτικά στοιχεία σε μορφή **παρακολούθησης μαθημάτων** και **αξιολογήσεων**
- Γ. Αποδεικτικά στοιχεία, όπως λεπτομερείς **αναφορές, σχόλια, καταλόγους ελέγχου**, κτλ. που έχουν συνταχθεί από άτομα που εμπλέκονται στην εκπαίδευσή σας.
- Δ. Αποδεικτικά στοιχεία που προκύπτουν από την **ανάλυση** του τι έχετε κάνει ως καθηγητής – τις 'δράσεις σας ως καθηγητής' – και από τα καθήκοντα των μαθητών και τη σχετική τους επίδοση
- Ε. Αποδεικτικά στοιχεία που έχουν τη μορφή **μελέτης περίπτωσης** και **έρευνας δράσης**
- ΣΤ. Αποδεικτικά στοιχεία **αναστοχασμού**

A. Αποδεικτικά στοιχεία από **μαθήματα** που έχετε κάνει

- σχέδια μαθημάτων συμπληρωμένα από εσάς και/ή από άλλους, για ένα μεμονωμένο μάθημα ή για μια σειρά μαθημάτων
- 'σενάρια' μαθήματος (για παράδειγμα τις ακριβείς λέξεις στη γλώσσα-στόχο που προτίθεστε να χρησιμοποιήσετε) και/ή αντίγραφο τμήματος ή ολόκληρου μαθήματος
- βιντεοσκοπημένο μάθημα / τμήμα μαθήματος / σημαντικά στιγμιότυπα μαθήματος (π.χ. δραστηριότητες έναρξης / λήξης, χρήση της γλώσσας-στόχου από σας ή τους μαθητές, αξιολόγηση στην τάξη, εταιρική εργασία, επιδόσεις μεμονωμένων μαθητών, κτλ.)
- παραδείγματα μαθητικών καθκόντων, βοηθημάτων διδασκαλίας, υλικού διδασκαλίας και εκμάθησης, ιστοσελίδων, κτλ. που έχετε σχεδιάσει και/ή χρησιμοποιήσει μέσα και έξω από την τάξη με τη σχετική αιτιολογία για την επιλογή σας
- άλλα

Λίστα εγγράφων

Αριθμός εγγράφου	Ημερομηνία	Κατηγορία	Περιγραφή	Σχόλια

B. Αποδεικτικά στοιχεία σε μορφή παρακολούθησης μαθημάτων και αξιολογήσεων

- σημειώσεις σχετικά με την παρακολούθηση μαθημάτων γραμμένες από καθηγητές/μέντορες/επόπτες
- αξιολογήσεις μετά το μάθημα γραμμένες από εσάς και/ή άλλους
- άλλα

Λίστα εγγράφων

Αριθμός εγγράφου	Ημερομηνία	Κατηγορία	Περιγραφή	Σχόλια

Γ. Αποδεικτικά στοιχεία, όπως λεπτομερείς **αναφορές, σχόλια, κατάλογοι ελέγχου**, κτλ. που έχουν συνταχθεί από άτομα που εμπλέκονται στην εκπαίδευσή σας

- αναφορές του μέντορα, σχόλια, σημεία δράσης και μετέπειτα παρακολουθήσεις
- επίσημοι/τυπικοί κατάλογοι ελέγχου/δείκτες (θεσμικά/περιφερειακά/εθνικά πρότυπα, κτλ.) που μπορεί να έχετε λάβει
- σχόλια των εκπαιδευτών, απολογισμοί, επίσημες αναφορές, κτλ. που συγκεντρώθηκαν με την πάροδο του χρόνου
- άλλα

Λίστα εγγράφων

Αριθμός εγγράφου	Ημερομηνία	Κατηγορία	Περιγραφή	Σχόλια

Δ. Αποδεικτικά στοιχεία που προκύπτουν από την **ανάλυση** του τι έχετε κάνει ως καθηγητής – τις ‘δράσεις σας ως καθηγητής’ – και από τα καθήκοντα των μαθητών και τη σχετική τους επίδοση

- καταγραφές ή ημερολόγια που έχετε κρατήσει, τα οποία μπορεί να είναι θεματικά (π.χ. επικεντρωμένα στην πρόοδο του μαθητή, στη χρήση της γλώσσας-στόχου από τον καθηγητή/μαθητή, κτλ.), ίσως καταγεγραμμένα για λεπτομερή ανάλυση μετά από συγκεκριμένη χρονική περίοδο, ή χρονικός απολογισμός του τι κάνατε ως καθηγητής στην τάξη (οι ‘δράσεις σας ως καθηγητής’) και του τι έμαθαν οι μαθητές ως αποτέλεσμα της διδασκαλίας σας
- καθήκοντα μαθητών τα οποία κατασκευάσατε εσείς και/ή άλλοι, εργασίες των μαθητών, μαγνητοφωνήσεις/βιντεοσκοπήσεις της συνεργασίας των μαθητών, και αναλύσεις όλων αυτών σε σχέση με την αποτελεσματικότητά τους όσον αφορά τη γλωσσική εκμάθηση
- καταλόγους ελέγχου των δράσεων της τάξης από καθηγητές και τα σχετικά αποτελέσματά τους για την επίδοση των μαθητών
- άλλα

Λίστα εγγράφων

Αριθμός εγγράφου	Ημερομηνία	Κατηγορία	Περιγραφή	Σχόλια

Ε. Αποδεικτικά στοιχεία που έχουν τη μορφή μελέτης περίπτωσης και έρευνας δράσης

- μέλετες περίπτωσης μαθητών (π.χ. μικρότερης/μεγαλύτερης ηλικίας μεμονωμένοι μαθητές/ομάδες μαθητών, λιγότερο/περισσότερο ικανοί μαθητές, κτλ.).
- Σχέδια έρευνας δράσης μικρής κλίμακας είτε για σας, είτε για να τα μοιραστείτε με άλλους για συζήτηση, αναστοχασμό, ανάλυση
- άλλα

Λίστα εγγράφων

Αριθμός εγγράφου	Ημερομηνία	Κατηγορία	Περιγραφή	Σχόλια

ΣΤ. Αποδεικτικά στοιχεία **αναστοχασμού**

- δείγματα εργασιών που έχουν ανατεθεί στους μαθητές γραμμένα από σας και/ή σε συνεργασία με άλλους και που συνδέουν θεωρητικά και πρακτικά ζητήματα
- αναστοχασμοί συγκεκριμένων φιλοσοφικών θεωρήσεων για τη διδασκαλία σύγχρονων γλωσσών
- αναστοχασμοί προσωπικών θεωριών για τη διδασκαλία και εκμάθηση ξένων γλωσσών
- άρθρα γραμμένα μόνο από σας ή σε συνεργασία με άλλους για περιοδικά που απευθύνονται σε εκπαιδευόμενους καθηγητές και/ή επαγγελματίες
- άλλα

Λίστα εγγράφων

Αριθμός εγγράφου	Ημερομηνία	Κατηγορία	Περιγραφή	Σχόλια

Το γλωσσάρι το οποίο ακολουθεί δίνει τον ορισμό των λέξεων που χρησιμοποιούνται στον ΕΦΕΚΑΓ. Αναφέρεται συγκεκριμένα στη χρήση των λέξεων αυτών στο περιεχόμενο της γλώσσας, της γλωσσικής διδασκαλίας και εκμάθησης. Όπου οι ορισμοί αυτοί είναι αποσπάσματα από έργο άλλων, η πηγή τους αναφέρεται στο κείμενο και πιο αναλυτικά στη βιβλιογραφία. Εάν η πηγή αναφοράς είναι το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες, δίνεται η συντομογραφία της αναφοράς ΚΕΠΑ και ο αριθμός της σελίδας π.χ. (ΚΕΠΑ σ.9). Λεπτομέρειες για αυτή τη δημοσίευση βρίσκονται στη βιβλιογραφία (βλ. Συμβούλιο για την Πολιτιστική Συνεργασία Επιτροπή Παιδείας Τμήμα Σύγχρονων Γλωσσών, Στρασβούργο, 2001).

Γλωσσάρι

Ανάλυση Λαθών: η αναγνώριση και ανάλυση λαθών που κάνουν οι μαθητές και τα πιθανά τους αίτια. Τα στοιχεία αυτά χρησιμοποιούνται για να κρίνουμε σε ποιο σημείο της μαθησιακής διαδικασίας βρίσκεται ο μαθητής, ποιες στρατηγικές γλωσσικής εκμάθησης χρησιμοποιεί, και για να προτείνουμε πού και πώς μπορεί να βελτιωθεί.

Αναλυτικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα είναι ο προσδιορισμός των στόχων που σχετίζονται με τη γνώση, τις ικανότητες, τις αντιλήψεις και τις προσεγγίσεις καθώς επίσης και της επιλογής της γλώσσας και των πολιτιστικών στοιχείων που θα χρησιμοποιηθούν ως βάση για το σχεδιασμό της διδασκαλίας και μάθησης της ξένης γλώσσας.

Ανατροφοδότηση του Μαθητή είναι ο απολογισμός της προόδου / επίδοσης που δίνεται στους μαθητές από τους καθηγητές ή τους συμμαθητές τους για να μπορέσουν να αναστοχαστούν, να αναλύσουν και να αξιολογήσουν ό,τι έχουν ή δεν έχουν καταφέρει να μάθουν. Μπορεί επίσης να αναφέρεται στο τι λένε οι μαθητές σ' αυτούς που τους διδάσκουν και /ή παρακολουθούν την πρόδο τους, σχετικά με το πόσο καλά, σύμφωνα με τη γνώμη των μαθητών, επιτελούν το έργο τους.

Αξιολόγηση (Assessment)³: συνήθως χρησιμοποιείται σαν ένας γενικός όρος που αναφέρεται σε διάφορους τύπους δοκιμασιών ή αξιολόγησης. Παρέχει αποδείξεις των επιτευγμάτων του μαθητή με διαμορφωτική και συνολική αξιολόγηση. Η αξιολόγηση μπορεί να είναι επίσημη και ανεπίσημη. Οι εξετάσεις και οι γραπτές δοκιμασίες είναι παραδείγματα επίσημης αξιολόγησης. Η 'παρακολούθηση' εκ μέρους του καθηγητή του τι λένε οι μαθητές σε μια εταιρική εργασία, οι ερωτήσεις και οι απαντήσεις τους στην τάξη, τα κουίζ, κτλ. είναι παραδείγματα ανεπίσημης αξιολόγησης. Η αξιολόγηση αντανακλά την επίδοση με βάση διατυπωμένα κριτήρια, γίνεται συχνά σε καθορισμένα σημεία κατά τη διάρκεια της μαθησιακής εμπειρίας και παρέχει περισσότερο ένα 'στιγμιότυπο' της επίδοσης του μαθητή. Εξάιρεση σ' αυτό αποτελεί η αξιολόγηση βασισμένη στους φακέλους γλωσσομάθειας οι οποίοι συμπληρώνονται με την πάροδο του χρόνου.

- **Η διαμορφωτική αξιολόγηση** μπορεί να έχει τη μορφή καταγραφής της επίδοσης των μαθητών, φακέλων γλωσσομάθειας, προφίλ της επίδοσης των μαθητών, λίστες με δηλώσεις 'μπορώ-να', σχόλια, γραπτά και / ή προφορικά, της μέχρι σήμερα επίδοσης. Ο σκοπός της διαμορφωτικής αξιολόγησης είναι να αξιολογηθεί η επίδοση του μαθητή με διαγνωστικό τρόπο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να τονίσει τα δυνατά σημεία και τις αδυναμίες των μαθητών ενώ η καθοδήγηση επικεντρώνεται στο πώς οι

³ Σημ. μεταφ.: Αν και οι όροι *assessment* και *evaluation* έχουν διαφορετικό σημασιολογικό περιεχόμενο, στα ελληνικά αποδίδονται και οι δύο με τον όρο *αξιολόγηση*.

μαθητές θα μπορούσαν να βελτιώσουν και / ή να σταθεροποιήσουν την επίδοσή τους.

- **Η συνολική αξιολόγηση** παρέχει μια σύνοψη του τι έχει επιτευχθεί και μπορεί να εκφραστεί με έναν βαθμό ή ένα σχόλιο (καλά, άριστα, άσχημα, κτλ.).
- Ο Black (2002) διαχωρίζει τη διαμορφωτική αξιολόγηση από τη συνολική αξιολόγηση αναφερόμενος στην πρώτη ως 'αξιολόγηση ΓΙΑ μάθηση' (διαμορφωτική) και στη δεύτερη ως 'αξιολόγηση ΤΗΣ μάθησης' (συνολική).

Αξιολόγηση (Evaluation): περιλαμβάνει ποιοτικές κρίσεις, συχνά υποκειμενικές, για διάφορες όψεις της γλωσσικής επίδοσης. Άλλες χρήσεις του όρου περιλαμβάνουν

- αξιολόγηση διδακτικού υλικού
- αξιολόγηση διδασκαλίας
- αξιολόγηση μάθησης, κτλ.

Αυτο-αξιολόγηση είναι η κρίση που κάνουν οι μαθητές αναφορικά με τη δική τους επίδοση, γνώση, στρατηγικές, κτλ.

Αυτόνομη Μάθηση είναι η διαδικασία κατά την οποία οι μαθητές επιλέγουν τους δικούς τους μαθησιακούς στόχους και μονοπάτια ανάλογα με τις προσωπικές τους ανάγκες, όπως αυτοί τις αντιλαμβάνονται, φιλοδοξίες και προτιμώμενους τρόπους μάθησης. Η αυτόνομη μάθηση δεν αποκλείει τη βοήθεια του καθηγητή ο οποίος μπορεί να καθοδηγεί τη διαδικασία.

Αυτονομία του Μαθητή είναι η ικανότητα του μαθητή να αναλάβει την ευθύνη της μάθησής του. Αυτή η ικανότητα περιλαμβάνει επιλογή σκοπών, περιεχομένου, προσεγγίσεων και / ή μορφών αξιολόγησης με βάση τον αναστοχασμό σχετικά με τις προσωπικές του ανάγκες και ενδιαφέροντα.

Βαθμολογία είναι η μέτρηση της επίδοσης, συχνά χρησιμοποιώντας ακριβή κριτήρια και εκφραζόμενη με αριθμούς ή γράμματα.

Γλωσσικές Δραστηριότητες: 'έχουν να κάνουν με τη χρήση της επικοινωνιακής γλωσσικής ικανότητας (βλ. παραπάνω) ...κατά την επεξεργασία ενός ή περισσότερων κειμένων για να διεκπεραιώσει κάποιο καθήκον' (βλ. παρακάτω) (ΚΕΠΑ σ. 10).

Γλωσσική Επάρκεια: αναφέρεται στο τι μπορεί να κάνει ο μαθητής και / ή στο πόσο καλή επίδοση μπορεί να έχει χρησιμοποιώντας τη γλώσσα και έχοντας έναν συγκεκριμένο και προσδιορισμένο σκοπό. Η γλωσσική επάρκεια συχνά μετριέται σε σχέση με μια κλίμακα επιπέδων.

Γλωσσική Επίδοση: αναφέρεται στη χρήση συγκεκριμένων γλωσσικών μέσων για την επίτευξη μιας δραστηριότητας. Η γλωσσική επίδοση μπορεί να αναφέρεται είτε στη διαδικασία είτε στο προϊόν.

Γλωσσικές Ικανότητες: (βλ. Επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες).

Γνωσιακές Ανάγκες είναι οι ανάγκες των μαθητών να χρησιμοποιήσουν διεργασίες και στρατηγικές για αναστοχασμό, επίλυση προβλημάτων, επεξήγηση, κτλ. προκειμένου να αποκτήσουν γνώσεις, να αναπτύξουν ικανότητες ή να πραγματοποιήσουν μια δραστηριότητα. Αυτές οι ανάγκες μπορεί να επηρεάσουν τον τρόπο με τον οποίο οι μαθητές εμπλέκονται με το υλικό και τις δραστηριότητες.

Διαγλώσσα είναι η γλώσσα που παράγεται από έναν μαθητή στη διαδικασία μάθησης μιας ξένης γλώσσας. Αυτή η ιδιοσυγκρασιακή ποικιλία διαφέρει από τις πρότυπες μορφές της γλώσσας-στόχου και είναι πιθανό να περιέχει λάθη, απλοποιήσεις, αρνητική παρεμβολή, κτλ.

Διαθεματική: αναφέρεται σε προσεγγίσεις στη διδασκαλία και μάθηση της ξένης γλώσσας όπου θέματα από άλλα μαθήματα (για παράδειγμα μαθηματικά, ιστορία, φυσική αγωγή, καλλιτεχνικά, μουσική, κτλ.) ενσωματώνονται στη διδασκαλία και μάθηση της γλώσσας.

Διαχείριση Τάξης είναι η οργάνωση μιας ομάδας μαθητών από τον καθηγητή προκειμένου να καθιερώσει κατάλληλους τρόπους συμπεριφοράς, τρόπους ομαδοποίησης και στρατηγικές για αποτελεσματική μάθηση στην τάξη. Η διαχείριση τάξης περιλαμβάνει τις διάφορες στρατηγικές που χρησιμοποιούν οι καθηγητές για να κερδίσουν και να διατηρήσουν την προσοχή των μαθητών, να επιβάλουν την τάξη και να επιτρέψουν τη συμμετοχή των μαθητών στο μάθημα με ελεγχόμενο τρόπο. Περιλαμβάνει επίσης το σχεδιασμό και τη διαχείριση δραστηριοτήτων στην τάξη και τη μετάβαση από τη μια δραστηριότητα στην άλλη, την αρχή και το κλείσιμο του μαθήματος καθώς επίσης και την οργάνωση δραστηριοτήτων για μεμονωμένους μαθητές, για εταιρική και ομαδική εργασία αλλά και για όλη την τάξη. Η επιτυχημένη διαχείριση τάξης περιλαμβάνει την αποτελεσματική χρήση διδακτικού υλικού, πόρων (υπολογιστών και λογισμικού, κτλ.) και την αποτελεσματική χρήση του χώρου μέσα στην τάξη.

Δραστηριότητες: - (βλ. Γλωσσικές Δραστηριότητες)

Είδη Κειμένων είναι ομάδες κειμένων που παρουσιάζουν παρόμοια χαρακτηριστικά τα οποία απορρέουν από τη συνολική τους λειτουργία, από ρητορικές συμβάσεις που συνδέονται με αυτά τα κείμενα, στυλ γραφής, κτλ. Κοινοί τύποι προφορικών κειμένων / κειμένων προφορικής διάδρασης είναι: τηλεφωνικές συνομιλίες, συζητήσεις, αστεία, ιστορίες. Κάποιοι κοινοί τύποι γραπτών κειμένων είναι: αφηγηματικά κείμενα, πληροφοριακά (άρθρα, κτλ.), κείμενα με στόχο την πειθώ (λόγοι, κτλ.), επιστολές, ποιήματα, διαφημίσεις, ηλεκτρονική αλληλογραφία, μηνύματα κινητής τηλεφωνίας, κτλ.

Εικονικά Μαθησιακά Περιβάλλοντα είναι περιβάλλοντα τα οποία βασίζονται στον ηλεκτρονικό ιστό και τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν κάποια από τα παρακάτω κύρια χαρακτηριστικά: πίνακα ανακοινώσεων, προσωπικές ιστοσελίδες των μαθητών, αφηγηματικά μέσα (π.χ. βίντεο, ιστοσελίδες), προσαρμοστικά μέσα (προγράμματα υπολογιστών που δίνουν ανατροφοδότηση, όπως προσομοιώσεις και προγράμματα μοντελοποίησης), δικτυακούς πόρους, εργαλεία συνδιάσκεψης, εργαλεία αξιολόγησης, ηλεκτρονική αλληλογραφία, ηλεκτρονικές σελίδες μαθητών και υποστήριξη του διδάσκοντα.

Εκπαιδευτικοί Ενδιαφερόμενοι είναι οι γονείς, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα, οι επιχειρήσεις, οι κυβερνητικοί οργανισμοί, κτλ. που έχουν προσωπικό, οικονομικό ή επαγγελματικό ενδιαφέρον για το τι συμβαίνει στα σχολεία ή σε άλλα εκπαιδευτικά ιδρύματα.

Εξωσχολικές Δραστηριότητες: αναφέρονται σε δραστηριότητες που επιτελούν οι μαθητές σε χρόνο εκτός μαθήματος ή εκτός σχολείου. Στο πλαίσιο της γλωσσικής εκμάθησης αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν την παρακολούθηση ομίλου για την εκμάθηση γλωσσών, την παρακολούθηση ξένης φιλομορφίας, τη συμμετοχή σε θεατρική ομάδα, την εκπαιδευτική εκδρομή στο εξωτερικό, κτλ.

Επικοινωνιακές Γλωσσικές Ικανότητες: 'Οι ικανότητες είναι το σύνολο των γνώσεων, των δεξιοτήτων και των χαρακτηριστικών που επιτρέπουν σε κάποιον να επιτελεί κάποιες πράξεις (...). επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες είναι εκείνες οι οποίες επιτρέπουν σε κάποιον να δράσει χρησιμοποιώντας ειδικά γλωσσικά μέσα' (ΚΕΠΑ σ.10).

Επίπεδα Γλωσσομάθειας είναι τα επίπεδα επίδοσης των μαθητών τα οποία είναι θεσμοθετημένα σε επίπεδο οργανισμού, περιοχής ή χώρας. Αυτά συνήθως εκφράζονται αριθμητικά ή αλφαβητικά και συχνά έχουν φραστική επεξήγηση. Μπορεί να χρησιμοποιηθούν από τους σχεδιαστές αναλυτικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων, τους καθηγητές αλλά και τους ίδιους τους μαθητές για να περιγράψουν το επίπεδο επίδοσης που έχει επιτευχθεί (δηλ. ένας συγκεκριμένος στόχος έχει επιτευχθεί) ή το επίπεδο επίδοσης στο οποίο στοχεύουν οι μαθητές.

Επίτευγμα είναι η πρόοδος που έχουν κάνει οι μαθητές σε σχέση με προηγούμενες επιδόσεις τους.

Επίτευξη είναι η πρόοδος που έχουν σημειώσει οι μαθητές σε σχέση με ένα συγκεκριμένο πλαίσιο αξιολόγησης.

Εργαλεία Αξιολόγησης είναι τα μέσα με τα οποία μετριέται η γλωσσική επίδοση (βλ. παρακάτω). Τα εργαλεία αξιολόγησης μπορούν να έχουν διάφορες μορφές όπως:

- **Γραπτές δοκιμασίες:** δίνονται στην τάξη, κατά τη διάρκεια του μαθήματος, ή στο τέλος ορισμένου χρονικού διαστήματος (μισό τρίμηνο, τρίμηνο, έτος, κτλ.) ή μετά την ολοκλήρωση μιας ενότητας. Οι γραπτές δοκιμασίες μπορεί να δίνονται και να βαθμολογούνται εσωτερικά και/ή εξωτερικά και συνήθως καταγράφουν ένα δείγμα της προφορικής και/ή γραπτής επίδοσης των μαθητών.
- **Εξετάσεις:** συνήθως έχουν τη μορφή μιας σειράς γραπτών δοκιμασιών, συχνά έχουν επίσημο χαρακτήρα, δίνονται με επίσημο τρόπο στους μαθητές και αναγνωρίζονται από κάποιον εξωτερικό φορέα. Τα υπόλοιπα χαρακτηριστικά των γραπτών δοκιμασιών ισχύουν και εδώ.
- **Εργασίες / Καθήκοντα κατά τη διάρκεια των μαθημάτων / Ημερολόγια:** αυτοί οι τύποι αξιολόγησης έχουν τη μορφή εργασίας η οποία συμπληρώνεται από το μαθητή με την πάροδο του χρόνου. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως διαμορφωτική αξιολόγηση σαν μια συνεχόμενη διαδικασία για να καθοδηγήσουν τους μαθητές ή ως συνολική αξιολόγηση σαν ένας τελικός απολογισμός του τι έχει εξερευνηθεί/μαθευτεί/επιτευχθεί.
- **Πιστοποιητικά:** αυτά μπορούν να πιστοποιήσουν το επίπεδο / βαθμό που έχει επιτευχθεί (βλ. **Επίπεδα Γλωσσομάθειας**) και συχνά περιγράφουν την επιτυχή επίδοση η οποία οδήγησε στην απονομή του πιστοποιητικού.

Ευρωπαϊκός Φάκελος Γλωσσομάθειας (ΕΦΓ) είναι, όπως δηλώνεται και στην εισαγωγή, ένα 'προσωπικό έγγραφο (και) ταυτόχρονα ένα εργαλείο πληροφόρησης και ένα εγχειρίδιο-οδηγός στη γλωσσική εκμάθηση. Μας δίνει τη δυνατότητα να αποδείξουμε με τα κατάλληλα έγγραφα και να παρουσιάσουμε με τρόπο λεπτομερή, πλήρη και διεθνώς συγκρίσιμο τη γλωσσική επάρκεια – είτε αυτή έχει αποκτηθεί σε επίσημο εκπαιδευτικό περιβάλλον είτε όχι – και τη διαπολιτισμική εμπειρία. Επίσης περιέχει οδηγίες για να αναστοχαστούμε τη γλωσσική εκμάθηση και για να σχεδιάσουμε και να παρακολουθήσουμε περαιτέρω μάθηση'. Συμβούλιο της Ευρώπης (2002).

Καθήκον ορίζεται 'κάθε σκόπιμη πράξη την οποία κάποιος θεωρεί αναγκαία για να επιτύχει ένα συγκεκριμένο αποτέλεσμα στο περιεχόμενο ενός προβλήματος που πρέπει να λυθεί, μιας υποχρέωσης που πρέπει να εκπληρωθεί ή ενός στόχου που πρέπει να επιτευχθεί' (ΚΕΠΑ σ. 11).

Καθήκοντα Σπιτιού ονομάζουμε στην κυριολεξία τη σχολική εργασία που γίνεται στο σπίτι. Συχνά, όμως, ο όρος χρησιμοποιείται πιο γενικά για να αναφερθεί σε εργασία που αρχίζει από τον καθηγητή και/ή το μαθητή τον ίδιο, και ολοκληρώνεται εκτός σχολικής ώρας. Μπορεί να γίνει από ένα άτομο ή από ένα ζευγάρι ή ομάδα μαθητών.

Κείμενα: 'Κάθε σύνολο γλώσσας, είτε προφορικό εκφώνημα είτε γραπτό σύνολο, το οποίο δέχονται, παράγουν ή ανταλλάσσουν οι χρήστες/μαθητές. Επομένως δεν μπορεί να υπάρξει καμιά επικοινωνιακή πράξη που χρησιμοποιεί γλώσσα χωρίς να υπάρχει κείμενο' (ΚΕΠΑ σ. 109).

ΚΕΠΑ: Αρκτικόλεξο για *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για Γλώσσες: Μάθηση, διδασκαλία, αξιολόγηση*.

Είναι γραμμένο από μια διεθνή ομάδα ειδικών οι οποίοι ως συν-συγγραφείς αποτελούν το Συμβούλιο για την Πολιτιστική Συνεργασία Επιτροπή Παιδείας, Τμήμα Σύγχρονων Γλωσσών στο Στρασβούργο. Έχει δημοσιευθεί σε διάφορες ευρωπαϊκές γλώσσες. Η δημοσίευση του ΚΕΠΑ στοχεύει στη λεπτομερή ανάλυση και περιγραφή της διδασκαλίας και εκμάθησης γλωσσών, της χρήσης της γλώσσας και της γλωσσικής επίδοσης σε όλα τα πιθανά περιβάλλοντα. Επίσης εξετάζει σε βάθος ένα μεγάλο φάσμα τύπων αξιολόγησης (κλίμακες, επίπεδα, δείκτες επίδοσης, κτλ.).

Κοινωνιο-πολιτιστικό: αναφέρεται στις γλωσσικές δράσεις, δραστηριότητες, συμπεριφορές, στάσεις, αξίες, νόρμες, κτλ. οι οποίες σχετίζονται με συγκεκριμένες κοινότητες, και οι οποίες είναι εκδηλώσεις και αναστοχασμοί ενός συγκεκριμένου πολιτισμού ή συγκεκριμένων πολιτισμών στους οποίους είναι ενσωματωμένες.

Μαθησιακή Διαδικασία είναι οι γνωσιακές διεργασίες, τα μονοπάτια και οι αλληλουχίες που λειτουργούν στο μυαλό του ανθρώπου κατά τη διάρκεια της μάθησης και οι οποίες οδηγούν στην εσωτερίκευση της νέας πληροφορίας. Αυτές οι διεργασίες μπορεί να είναι συνειδητές ή υποσυνείδητες. Είναι πάντως έμφυτες διεργασίες με τις οποίες ο ανθρώπινος νους αντιλαμβάνεται, θυμάται, κατηγοριοποιεί και διαμορφώνει ως έννοια τη νέα πληροφορία. Οι διεργασίες αυτές περιλαμβάνουν: τη δόμηση και κατηγοριοποίηση της νέας πληροφορίας, τον προσδιορισμό των εξέχοντων χαρακτηριστικών της, τις γενικεύσεις με βάση επαναλαμβανόμενα μοτίβα, τις εικασίες για το νόημα ή τη συνάφειά τους, τη δημιουργία συσχετισμών μεταξύ παλιάς και νέας πληροφορίας, κτλ.

Μαθησιακοί Σκοποί είναι οι στόχοι, συνήθως μακροπρόθεσμοι (π.χ. για μερικές εβδομάδες, μισό τρίμηνο), και μάλλον γενικοί, οι οποίοι έχουν καθοριστεί για να επιτευχθούν από τους μαθητές κατά τη διάρκεια και με την ολοκλήρωση ενός προγράμματος.

Μαθησιακοί Στόχοι είναι οι στόχοι, συνήθως βραχυπρόθεσμοι (π.χ. για ένα μάθημα, ή μια σειρά μαθημάτων) οι οποίοι καθορίζουν με ακρίβεια τι αναμένεται από τους μαθητές να μάθουν. Οι στόχοι μπορεί να αφορούν τη μάθηση δεξιοτήτων ή περιεχομένου (τι πρέπει οι μαθητές να είναι ικανοί να λένε, να γράφουν, κτλ. στο τέλος μιας περιόδου εκμάθησης, π.χ. να μιλούν για τα χόμπι τους, για την οικογένειά τους, κτλ.) αλλά επίσης και διακριτούς γλωσσικούς ή πολιτιστικούς στόχους (γραμματικούς, λεξικούς, φωνολογικούς, κοινωνιο-πολιτιστικούς, κτλ.)

Μεθοδολογία είναι η εφαρμογή των μαθησιακών στόχων μέσω διδακτικών διαδικασιών. Βασίζεται σε αρχές που προέρχονται από θεωρίες περιγραφής της γλώσσας, θεωρίες γλωσσικής εκμάθησης και γλωσσικής χρήσης. Η μεθοδολογία μπορεί να εστιάζει στον τρόπο με τον οποίο ο καθηγητής αντιμετωπίζει τη διδασκαλία των τεσσάρων βασικών δεξιοτήτων – ακουστική αντίληψη, παραγωγή προφορικού λόγου, κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου – ή σε συγκεκριμένες πτυχές της γλώσσας όπως η γραμματική, το λεξιλόγιο και η προφορά.

Μέντορες είναι συνήθως εν ενεργεία καθηγητές σε σχολεία ή άλλα εκπαιδευτικά ιδρύματα οι οποίοι καθοδηγούν και βοηθούν τους εκπαιδευόμενους καθηγητές που εκπαιδεύονται για να γίνουν καθηγητές ξένων γλωσσών.

Μεταγλώσσα: αναφέρεται στη γλώσσα που χρησιμοποιούμε όταν μιλάμε για την ίδια τη γλώσσα. Μπορεί να αποτελείται από ορολογία – πρόταση, ουσιαστικό, αόριστος, επιτονισμός, συνεχής λόγος – ή από γραμματικούς κανόνες όπως αυτούς που βρίσκουμε σε βιβλία γραμματικής και σε μερικά σχολικά εγχειρίδια.

Μητρική Γλώσσα: είναι συνήθως η πρώτη γλώσσα που κατακτάται από το μαθητή και συνήθως (αλλά όχι πάντα) αυτή που μιλιέται στο σπίτι του. Μπορεί επίσης να αναφέρεται και ως Γ1 του μαθητή (πρώτη γλώσσα). Επιπλέον, το Συμβούλιο της Ευρώπης κάνει αναφορά στη **Γλώσσα της Σχολικής Εκπαίδευσης**, η οποία μπορεί να είναι ίδια με τη μητρική γλώσσα για πολλούς μαθητές αλλά μπορεί να είναι και διαφορετική. **Σύγχρονες Γλώσσες** είναι αυτές που διδάσκονται στο σχολείο.

Ο.Ε.Π.Γ.– Αρκτικόλεξο για Ολοκληρωμένη Εκμάθηση Περιεχομένου και Γλώσσας: ‘Ο όρος χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε μάθημα το οποίο διδάσκεται μέσω μιας γλώσσας διαφορετικής από τη μητρική, π.χ. Ιστορία στη γερμανική γλώσσα, Γεωγραφία στη γαλλική, Αγωγή του Πολίτη στην ισπανική’. Parker (2005 σ. 44)

Ομαδική Διδασκαλία: περιλαμβάνει δύο ή περισσότερους καθηγητές, ή εκπαιδευόμενους καθηγητές οι οποίοι διδάσκουν σε συνεργασία σε μια αίθουσα διδασκαλίας με μια κοινή ομάδα μαθητών. Οι εκπαιδευόμενοι καθηγητές συχνά διδάσκουν μαζί όταν αρχίζουν την εκπαίδευσή τους προκειμένου να ενισχύσουν την αυτοπεποίθησή τους και την εμπειρία τους χωρίς να έχει ο καθένας χωριστά την αποκλειστική ευθύνη για όλη την τάξη. Η ομαδική διδασκαλία μπορεί να εμπλέκει καθηγητές του ίδιου ή διαφορετικών μαθημάτων.

Ομαδική Εργασία: αναφέρεται στη διαδικασία ή το προϊόν της συνεργασίας μεταξύ μαθητών για να παράξουν ένα κοινό σχέδιο εργασίας, ένα κοινό έργο, μια κοινή αποδεκτή λύση σε ένα πρόβλημα.

Οργανωτικές Μορφές (διδασκαλίας): είναι οι τρόποι με τους οποίους οι μαθητές οργανώνονται και ομαδοποιούνται για τους σκοπούς της μάθησης. Αυτοί περιλαμβάνουν την ατομική/ανεξάρτητη εργασία, τη συνεργασία με έναν άλλο μαθητή (εταιρική εργασία), την ομαδική εργασία (συνήθως 3+ μαθητές μαζί), και την εργασία από το σύνολο της τάξης.

Περιορισμοί των Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων: μπορεί να είναι οι οικονομικές, ιδεολογικές, μεθοδολογικές απαιτήσεις που επιβάλλονται στα προγράμματα διδασκαλίας και εκμάθησης από τα εκπαιδευτικά ιδρύματα ανάλογα με τις απαιτήσεις που προκύπτουν από τους στόχους τους.

Πόροι: είναι η ποικιλία των πηγών στις οποίες οι καθηγητές μπορούν να βασιστούν στη διαδικασία της ανεύρεσης, επιλογής και/ή παραγωγής ιδεών, κειμένων, δραστηριοτήτων, καθηκόντων και υλικού αναφοράς χρήσιμου για τους μαθητές τους.

Πόροι των Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων: μπορεί να αναφέρονται σε ανθρώπους (όπως το ακαδημαϊκό / τεχνικό προσωπικό / υπάλληλοι), εξοπλισμό, αριθμό αιθουσών, τοπική, περιφερειακή, εθνική χρηματοδότηση, πηγές εξωτερικής βοήθειας, κτλ., το σύνολο των οποίων στηρίζουν τα προγράμματα διδασκαλίας και μάθησης που προσφέρει το ίδρυμα.

Προσέγγιση: 'οι θεωρητικές αρχές στις οποίες βασίζεται ο,τιδήποτε συμβαίνει μέσα στην τάξη.' (H.D. Brown, 2002: 11). Συνήθως η προσέγγιση εκδηλώνεται μέσα από το σύνολο των αρχών που καθοδηγούν την επιλογή των διδακτικών διαδικασιών. Παραδείγματα προσεγγίσεων είναι 'η επικοινωνιακή προσέγγιση' και η 'δραστηριοκεντρική μάθηση'.

Προφορικές Συναλλαγές: είναι η αλληλουχία προφορικών εκφορών μεταξύ δύο ομιλητών οι οποίοι ακούν και διαδρούν ο ένας με τον άλλον. Συνήθως κάθε εκφορά αποτελεί απάντηση του ενός ατόμου σε ό,τι έχει πει το άλλο άτομο.

Στρατηγικές: 'θεωρούνται ως σύνδεσμος ανάμεσα στα μέσα που διαθέτει ο μαθητής (τις ικανότητές του) και στο τι μπορεί να κάνει με αυτά (επικοινωνιακές δραστηριότητες)'. (ΚΕΠΑ σ. 30).

Στρατηγικές Αντιστάθμισης: είναι στρατηγικές που χρησιμοποιούνται από φυσικούς ομιλητές και μαθητές μιας γλώσσας όταν δεν γνωρίζουν, ή δεν μπορούν άμεσα να ανακαλέσουν μια λέξη ή λέξεις που χρειάζονται όταν μιλούν ή γράφουν.

Στρατηγικές Εκμάθησης: είναι ένα ευρύ φάσμα στρατηγικών τις οποίες χρησιμοποιεί ο μαθητής για να κάνει τη μάθησή του πιο αποτελεσματική. Οι στρατηγικές εκμάθησης μπορεί να είναι 'συγκεκριμένες δράσεις, συμπεριφορές, βήματα, ή τεχνικές τις οποίες χρησιμοποιούν οι μαθητές – συχνά συνειδητά – προκειμένου να βελτιωθούν στην εσωτερίκευση, αποθήκευση, ανάκληση και χρήση της Γ2 (δεύτερης γλώσσας)' (Oxford 1993 σ. 175).

Στρατηγικές Επικοινωνίας: τακτικές που υιοθετούνται από τους μαθητές προκειμένου να βελτιώσουν την επίδοσή τους στην ακουστική αντίληψη, στην προφορική παραγωγή, στην κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου. Οι στρατηγικές αυτές (α) όταν μιλάμε μπορεί να περιλαμβάνουν τη χρήση 'λέξεων που καλύπτουν κενά στο λόγο' (π.χ. *λοιπόν, δηλαδή, ...*), δείκτες δισταγμού (π.χ. *χμ, ε, ...*) για να δημιουργήσουμε 'χρόνο να σκεφτούμε', (β) όταν ακούμε αφορούν τις προσπάθειές μας να αναγνωρίσουμε γνωστές λέξεις και να μην ανησυχούμε για τις άγνωστες, χρησιμοποιώντας το περιεχόμενο για να κάνουμε υποθέσεις για το τι ειπώθηκε, ερμηνεύοντας χειρονομίες, εκφράσεις προσώπου, τον επιτονισμό, κτλ., (γ) όταν διαβάζουμε αφορούν τις προσπάθειές μας να μαντέψουμε εύστοχα το νόημα των λέξεων, να διαβάσουμε αγνοώντας τις άγνωστες λέξεις και χρησιμοποιώντας το περιεχόμενο, (δ) όταν γράφουμε περιλαμβάνουν τη χρήση μοντέλων, φράσεων, λέξεων που έχουμε πάρει από φυσικούς ομιλητές της γλώσσας.

Στυλ Μάθησης: είναι η προδιάθεση ενός ατόμου να αντιλαμβάνεται και να επεξεργάζεται μια πληροφορία με έναν συγκεκριμένο τρόπο (για παράδειγμα, αναλυτικό, ολιστικό, ακουστικό, οπτικό, κιναισθητικό στυλ μάθησης, κτλ.). Κάποιο από αυτά μπορεί να κυριαρχεί και συχνά συνυπάρχουν στο ίδιο άτομο σε διάφορους συνδυασμούς και ποσοστά.

Συμμαθητές είναι μαθητές ίδιας ή παρόμοιας ηλικίας.

Συναισθηματικές Ανάγκες: είναι οι ανάγκες του μαθητή που σχετίζονται με την έκφραση των αισθημάτων και συναισθημάτων τους. Αυτές επηρεάζουν πτυχές όπως τα κίνητρα των μαθητών να μάθουν μια γλώσσα, την προθυμία τους να εμπλακούν σε δραστηριότητες, κτλ. Οι συναισθηματικές ανάγκες περιλαμβάνουν την ανάγκη των μαθητών να αισθανθούν άνετα, την ανάγκη να εκφράσουν τις ιδέες και τα συναισθήματά τους, την ανάγκη για αυτοεκπλήρωση, κτλ.

Συν-αξιολόγηση: αναφέρεται στις κρίσεις για την επίδοση ενός μαθητή, τις οποίες εκφράζουν μαθητές ίδιας ή παρόμοιας ηλικίας, συνήθως με βάση ένα σύνολο ρητών κριτηρίων.

Σχέδια Μαθήματος: σκιαγραφούν με συστηματικό τρόπο το πώς πρόκειται να διδαχθεί μια συγκεκριμένη ενότητα. Συνήθως προσδιορίζουν:

- τους μαθησιακούς στόχους, οι οποίοι μπορεί να είναι είτε καινούριοι ή να βασίζονται σε / να εμπεδώνουν / να επεκτείνουν προηγούμενη γνώση
- προτεινόμενα ή αναμενόμενα μαθησιακά αποτελέσματα
- εξοπλισμό, πόρους, υλικό που χρειάζεται ο καθηγητής και οι μαθητές για τα μαθήματα
- μια λογική αλληλουχία δραστηριοτήτων μαζί με μια ένδειξη πιθανής χρονικής διάρκειας
- διαφοροποίηση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων η οποία λαμβάνει υπόψη το ευρύ φάσμα των ικανοτήτων και των στυλ μάθησης
- την εξάσκηση και χρήση κάποιων / όλων των γλωσσικών δεξιοτήτων (ακουστική αντίληψη, παραγωγή προφορικού λόγου, κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου)
- τις ευκαιρίες για αξιολόγηση
- μελλοντικούς στόχους

Σχέδιο Εργασίας: είναι εργασία που σχεδιάζεται για να ολοκληρωθεί μέσα σ' ένα χρονικό διάστημα από το μαθητή, είτε τον ίδιο αποκλειστικά είτε σε συνεργασία με συμμαθητές του. Συχνά το σχέδιο εργασίας έχει ένα θέμα ή είναι βασισμένο σε ένα θέμα το οποίο έχει επιλεγεί από έναν μαθητή / ομάδα μαθητών ή έχει δοθεί από τον καθηγητή.

Τεχνολογίες Πληροφοριών και Επικοινωνιών: Περιλαμβάνει τεχνολογικό υλικό όπως υπολογιστές, βίντεο, ραδιόφωνο, τηλεόραση, διαφανοσκόπιο, διαδραστικούς πίνακες, κτλ. και λογισμικό όπως αφηγηματικά μέσα (π.χ. βίντεο, ιστοσελίδες), διαδραστικά μέσα, προσαρμοστικά μέσα (προγράμματα υπολογιστών που δίνουν επανατροφοδότηση, όπως προσομοιώσεις και προγράμματα μοντελοποίησης), επικοινωνιακά μέσα (π.χ. φόρουμ συζήτησης), και παραγωγικά μέσα (π.χ. Word, PowerPoint). (Αυτές οι κατηγορίες είναι από τη Laurillard 2002: 208-212.)

Φάκελος: είναι ένα ντοσιέ ή μια συλλογή έργου, με την ευρύτερη έννοια, η οποία συνήθως δημιουργείται κατά τη διάρκεια κάποιου χρονικού διαστήματος από ένα άτομο, και έχει σχεδιαστεί για να παρουσιάσει τα επιτεύγματά του. Μπορεί να περιέχει αξιολογικούς καταλόγους ελέγχου (συμπληρωμένους από το μαθητή και/ή άλλους για αυτόν), δείγματα της γραπτής του δουλειάς, αποτελέσματα εξετάσεων, πιστοποιητικά, κτλ., και άλλα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη μάθησή του (κασέτες, λογισμικό, κτλ.). Όλα αυτά τα στοιχεία συλλέγονται σε ένα φάκελο και παρέχουν αποδείξεις για την επίδοση του μαθητή.

Αναφορές

Black, P. et al (2002) *Working inside the black box*. Kings College, London

Brown, H.D. (2002) 'English Language Teaching in the "Post-Method" Era: Toward Better Diagnosis, Treatment, and Assessment'. In J.C. Richards and W.A. Renandya (eds.) *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. Cambridge: Cambridge University Press

Council for Cultural Co-operation Education Committee, Modern Languages Division, Strasbourg (2001) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge: Cambridge University Press

Council of Europe (2002) *European Language Portfolio: Higher Education* publisher BLMV Editions Scolaires du Canton de Berne Berner Lehrmittel und Medienverlag, Berne. Französisch – englische Ausgabe ISBN 3-292-00276-1

Laurillard, D. (2002) *Rethinking University Teaching: A conversational framework for the effective use of learning technologies*. (pp 208-212) London & New York: Routledge Falmer

Oxford, R. (1993: 175) 'Research on Second Language Learning Strategies' *Annual Review of Applied Linguistics 13*: 175-87 quoted in Grenfell M., and Harris, V. (1999) *Modern Languages and Learning Strategies in Theory and Practice*. London: Routledge

Parker, L. and Tinsley, T. (2005:44) *Making the case for Languages at Key Stage 4*. London: Association for Language Learning and the Centre for Language Teaching Centre for Information on Language Teaching (CILT)

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει να βρείτε τους όρους στους περιγραφικούς δείκτες.

	Περικείμενο	Μεθοδολογία	Πόροι	Σχεδιασμός Μαθήματος	Διεξαγωγή Μαθήματος	Αυτόνομη Μάθηση	Αξιολόγηση Μάθησης
Σκοποί & στόχοι	B2			A1-6		A3, Γ1, Δ1, ΣΤ2	A1
<i>Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς</i>	A3,4,B7						B6
στρατηγικές επικοινωνίας		A9					Δ5
πολιτισμική ικανότητα		Z4					
πολιτισμός	B1, Γ2	A3, Z1-7		B4	B4		E1-3
αναλυτικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα	A1, 2			A1			
ΕΦΓ	A3, 4						Γ3
εξωσχολικές δραστηριότητες						ΣΤ1	
γραμματική		A12, B12, E1-5		B5			
καθήκοντα στο σπίτι						B1-4	
Τεχνολογίες Πληροφοριών και Επικοινωνιών			8-11		Δ5	E1-3	
διάδραση με μαθητές					Γ3		
διάδραση: προφορική/γραπτή		A2-4, 9		Γ2			Δ5, 6
(γλώσσα) επίδοση							A3,B1, 4,7, Γ1
αυτονομία μαθητή						A1-6	
στρατηγικές εκμάθησης					Γ6	A4	
μαθησιακά συλ				B10	Γ5	A2	
σχέδιο μαθήματος				B1, 12	A2		
ακουστική αντίληψη		Γ1-8		B3			Δ3
ανάγκες (των μαθητών)	B2, B4, 5	Γ1, Δ1, E4	3	A1, A4-5	Δ1	A5	
συν-αξιολόγηση						Δ5	Γ2
Συνάδελφοι	Γ6,7						
φάκελοι γλωσσομάθειας						Δ1-5	A1
σχέδιο εργασίας						Γ1,2, 3, 6	
αναγνωστική ικανότητα		Δ1-9	3	B3			Δ4
αυτο-αξιολόγηση							A1
προφορικός λόγος		A1-12		B3			
Λεξιλόγιο		B12, Γ7, Δ6, ΣΤ1, 2		B5			
γραπτός λόγος		B1-12		B3			

Τι είναι ο ΕΦΕΚΑΓ;

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος για τους Εκπαιδευόμενους Καθηγητές Γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ) είναι ένα έγγραφο που στοχεύει να βοηθήσει τους σπουδαστές οι οποίοι βρίσκονται στο στάδιο της αρχικής τους κατάρτισης και ο οποίος τους ενθαρρύνει να αναστοχαστούν τις γνώσεις διδακτικής και τις δεξιότητες που απαιτούνται για τη διδασκαλία γλωσσών, τους βοηθά να αξιολογήσουν τις δικές τους διδακτικές ικανότητες και τους δίνει τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν την πρόοδό τους και να καταγράψουν τις εμπειρίες τους στη διδασκαλία κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσής τους. Ο ΕΦΕΚΑΓ αποτελείται από τρία βασικά μέρη:

- **προσωπική δήλωση**
- **αυτο-αξιολόγηση**, η οποία περιέχει λίστες των 'μπορώ-να' περιγραφικών δεικτών οι οποίοι σχετίζονται με τις διδακτικές τους ικανότητες
- ένα **ντοσιέ**, στο οποίο οι εκπαιδευόμενοι μπορούν να τεκμηριώνουν την πρόοδό τους και να καταγράφουν παραδείγματα της δουλειάς τους σχετικά με την εκπαίδευσή τους και το μελλοντικό τους επάγγελμα.

Η ιστορία του ΕΦΕΚΑΓ

Ο ΕΦΕΚΑΓ δημιουργήθηκε για το Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών του Συμβουλίου της Ευρώπης από μια ομάδα εκπαιδευτών καθηγητών από πέντε διαφορετικές χώρες (Αρμενία, Αυστρία, Νορβηγία, Πολωνία, Ηνωμένο Βασίλειο). Γεννήθηκε από ένα πρόγραμμα του ΕΚΣΓ, 'Πλαίσιο Εκπαίδευσης Καθηγητών' το οποίο είχε ως γενικό στόχο να απαντήσει στο ευρύ ζήτημα της εναρμόνισης της εκπαίδευσης των καθηγητών σε όλη την Ευρώπη. Τα μέλη της ομάδας του προγράμματος αποφάσισαν να βασιστούν στα υπάρχοντα έγγραφα που είχαν ήδη αναπτυχθεί από το Τμήμα Γλωσσικής Πολιτικής του Συμβουλίου της Ευρώπης – το *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς (ΚΕΠΑ)* και τον Ευρωπαϊκό Φάκελο Γλωσσομάθειας (ΕΦΓ) όπως επίσης και το Ευρωπαϊκό Προφίλ για την Εκπαίδευση των Καθηγητών Γλωσσών – Ένα Πλαίσιο Αναφοράς (Προφίλ) το οποίο έχει χρηματοδοτηθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τα έγγραφα αυτά χρησιμοποιήθηκαν με τους παρακάτω τρόπους:

ΚΕΠΑ: Η διατύπωση 'μπορώ-να' και πολλοί όροι και απόψεις από το ΚΕΠΑ έχουν ενσωματωθεί στους περιγραφικούς δείκτες.

ΕΦΓ: Η τριμερής δομή του ΕΦΕΚΑΓ (προσωπική δήλωση – αυτο-αξιολόγηση – ντοσιέ) έχει κάποιες ομοιότητες με αυτή του *ΕΦΓ*, όπως επίσης και η έμφαση που δίνει στον αναστοχασμό. Μια βασική διαφορά μεταξύ των δύο εγγράφων είναι ότι ενώ ο *ΕΦΓ* ασχολείται με *γλωσσικές* ικανότητες, ο ΕΦΕΚΑΓ ασχολείται με *διδακτικές* ικανότητες.

Προφίλ: Η αρχική ιδέα να παράσχουμε ένα 'πλαίσιο αναφοράς' προήλθε από αυτό το έγγραφο. Στοιχεία του *Προφίλ* μας έδωσαν αξιολογες πληροφορίες σχετικά με τους περιγραφικούς δείκτες στο κομμάτι της αυτο-αξιολόγησης. Ενώ, όμως, το *Προφίλ* απευθύνεται σε εκπαιδευτές καθηγητών και σχεδιαστές αναλυτικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων, ο ΕΦΕΚΑΓ απευθύνεται σε εκπαιδευόμενους καθηγητές.

Σκοποί και χρήσεις του ΕΦΕΚΑΓ

Οι κεντρικοί σκοποί του ΕΦΕΚΑΓ είναι:

1. να ενθαρρύνει τους εκπαιδευόμενους καθηγητές να αναστοχαστούν τις ικανότητες τις οποίες ένα καθηγητής προσπαθεί να αποκτήσει και τις υποκείμενες γνώσεις οι οποίες 'τροφοδοτούν' αυτές τις ικανότητες
2. να βοηθήσει στην προετοιμασία των εκπαιδευόμενων καθηγητών για το μελλοντικό τους επάγγελμα σε διάφορα διδακτικά περιβάλλοντα
3. να προαγάγει τη συζήτηση ανάμεσα στους εκπαιδευόμενους καθηγητές και τη συζήτηση μεταξύ εκπαιδευόμενων καθηγητών, εκπαιδευτών και μεντόρων
4. να διευκολύνει τους εκπαιδευόμενους καθηγητές να αυτο-αξιολογήσουν τις ικανότητές τους
5. να βοηθήσει τους εκπαιδευόμενους καθηγητές να αναπτύξουν επίγνωση των δυνατοτήτων και αδυναμιών τους όσον αφορά τη διδασκαλία
6. να παράσχει ένα εργαλείο το οποίο θα βοηθήσει τους εκπαιδευόμενους καθηγητές να καταγράψουν την πρόοδό τους
7. να αποτελέσει το έναυσμα για συζητήσεις, θέματα εργασιών τριμήνου, ερευνητικά προγράμματα, κτλ.
8. να παράσχει στήριξη κατά τη διάρκεια της διδακτικής πρακτικής και να βοηθήσει τις συζητήσεις με τους μέντορες. Αυτό θα βοηθήσει και τους μέντορες να παρέχουν συστηματική ανατροφοδότηση.

Ο ΕΦΕΚΑΓ αποτελεί κτήμα του εκπαιδευόμενου καθηγητή και ένα εργαλείο για την προώθηση της επαγγελματικής του ανάπτυξης μέσα από τον αναστοχασμό και το διάλογο. Γι' αυτό το λόγο θα πρέπει να το δούμε ως μέσο για την ενίσχυση της αυτόνομης μάθησης. Αυτό δε σημαίνει ότι ο ρόλος του εκπαιδευτή δεν είναι σημαντικός: θα χρειαστεί να καθοδηγεί τους εκπαιδευόμενους καθηγητές για το πότε και πώς θα μπορούσε ο ΕΦΕΚΑΓ να χρησιμοποιηθεί με τον καλύτερο τρόπο.

Ο ΕΦΕΚΑΓ θα πρέπει να διατίθεται στους εκπαιδευόμενους καθηγητές στην αρχή της εκπαίδευσής τους και θα πρέπει να τους συνοδεύει καθ' όλη τη διάρκεια της εκπαίδευσης και της πρακτικής τους άσκησης, μέχρι την άσκηση του επαγγέλματός τους. Θα πρέπει να ενσωματωθεί στην υπάρχουσα δομή των μαθημάτων τους και να συσχετιστεί με το περιεχόμενο των σπουδών τους. Συνιστάται η χρήση του για ένα εύλογο χρονικό διάστημα, και εάν αυτό είναι δυνατό, καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος της εκπαίδευσης των καθηγητών. Αυτό θα τους βοηθήσει να καταγράψουν την πρόοδο και ανάπτυξή τους.

Αν και ο ΕΦΕΚΑΓ δημιουργήθηκε αρχικά με στόχο τους εκπαιδευόμενους καθηγητές, θα βοηθήσει και τους εκπαιδευτές οι οποίοι εμπλέκονται στο σχεδιασμό του αναλυτικού εκπαιδευτικού προγράμματος αφού αποτελεί ένα εργαλείο το οποίο βοηθά τους εκπαιδευτές να αποσαφηνίσουν τους στόχους τους και να προσδιορίσουν το περιεχόμενο του προγράμματος και το οποίο έτσι καταδεικνύει τα δυνατά και αδύνατα σημεία του προγράμματος εκπαίδευσης καθηγητών. Με αυτόν τον τρόπο ο ΕΦΕΚΑΓ μπορεί να παίξει ένα χρήσιμο συμπληρωματικό ρόλο σε αυτόν του *Ευρωπαϊκού Προφίλ για την Εκπαίδευση Καθηγητών Γλωσσών*. Επιπλέον, ο ΕΦΕΚΑΓ μπορεί να διευκολύνει τη συζήτηση μεταξύ εκπαιδευτών που εργάζονται σε διαφορετικά εθνικά ή ευρωπαϊκά περιβάλλοντα, σχετικά με τους σκοπούς και τα αναλυτικά εκπαιδευτικά προγράμματα.

Περιεχόμενα του ΕΦΕΚΑΓ

Ο ΕΦΕΚΑΓ περιέχει τα ακόλουθα μέρη:

- Μια **εισαγωγή**, η οποία παρέχει μια σύντομη επισκόπηση του ΕΦΕΚΑΓ
- Την **προσωπική δήλωση**, για να βοηθήσει τους εκπαιδευόμενους καθηγητές, οι οποίοι αρχίζουν την εκπαίδευσή τους, να αναστοχαστούν γενικότερα θέματα σχετικά με τη διδασκαλία
- Την **αυτο-αξιολόγηση**, η οποία αποτελείται από τους περιγραφικούς δείκτες 'μπορώ-να' για να διευκολύνουν τον αναστοχασμό και την αυτο-αξιολόγηση των εκπαιδευόμενων καθηγητών
- Το **ντοσιέ**, για να μπορέσουν οι εκπαιδευόμενοι καθηγητές να κάνουν το αποτέλεσμα της αυτο-αξιολόγησης διαφανές, να παρουσιάσουν αποδείξεις προόδου και να καταγράψουν παραδείγματα της δουλειάς τους σχετικά με τη διδασκαλία
- Το **γλωσσάρι** των πιο σημαντικών όρων που σχετίζονται με την εκμάθηση και διδασκαλία γλωσσών που περιλαμβάνονται στον ΕΦΕΚΑΓ
- Το **ευρετήριο** των όρων που χρησιμοποιούνται στους περιγραφικούς δείκτες
- Τον **οδηγό χρήστη**

Εισαγωγή

Αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από εκπαιδευόμενους καθηγητές που αρχίζουν να χρησιμοποιούν τον ΕΦΕΚΑΓ για να εξοικειωθούν με τους βασικούς του σκοπούς, το περιεχόμενο και τις χρήσεις του. Περιέχει τις πιο βασικές πληροφορίες από τον οδηγό χρήστη.

Προσωπική Δήλωση

Η προσωπική δήλωση παρέχει κάποιες δραστηριότητες οι οποίες βοηθούν τους εκπαιδευόμενους καθηγητές να αναστοχαστούν πτυχές της διδασκαλίας γενικά και να σκεφτούν κάποια ζητήματα που μπορεί να είναι σημαντικά στην αρχή της εκπαίδευσής τους. Προτείνεται να κάνουν τη δραστηριότητα 4, αφού το κείμενο που ακολουθεί με θέμα το ρόλο και την αξία του αναστοχασμού βασίζεται σ' αυτή τη δραστηριότητα.

Αυτο-αξιολόγηση

Το επίκεντρο του ΕΦΕΚΑΓ αποτελούν οι 193 περιγραφικοί δείκτες ικανοτήτων που σχετίζονται με τη διδασκαλία της γλώσσας και οι οποίοι αποτελούν το κομμάτι της αυτο-αξιολόγησης. Οι περιγραφικοί αυτοί δείκτες μπορεί να θεωρηθούν σαν ένα σύνολο βασικών ικανοτήτων τις οποίες οι καθηγητές γλωσσών οφείλουν να προσπαθούν να αποκτήσουν. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι περιγραφικοί δείκτες στοχεύουν σε μελλοντικούς καθηγητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (για μαθητές ηλικίας 10-18 ετών), που διδάσκουν γενικά γλώσσα. Άλλοι περιγραφικοί δείκτες είναι πιθανό να χρειαστούν για άλλα διδακτικά περιβάλλοντα: για παράδειγμα, για τους καθηγητές της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (δηλ. για μικρούς μαθητές), για την ΟΕΠΓ, για την εκπαίδευση ενηλίκων, κτλ.

Οι περιγραφικοί δείκτες διαμορφώθηκαν από μέλη της ομάδας του προγράμματος του ΕΚΣΓ και έχουν συμφωνηθεί έπειτα από διαβουλεύσεις με εκπαιδευόμενους και εκπαιδευτές καθηγητών από 33 Ευρωπαϊκές χώρες. Όμως, οι περιγραφικοί δείκτες δεν πρέπει να θεωρούνται ένας συγκεκριμένος κατάλογος στοιχείων ή ένα προφίλ καθηγητή με καθορισμένα προσόντα. Προτιμότερο είναι να τους θεωρούμε ως ικανότητες τις οποίες οι εκπαιδευόμενοι καθηγητές και οι διδάσκοντες προσπαθούν να αναπτύξουν συνεχώς κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης και διδακτικής τους

καριέρας. Ενώ ο ΕΦΕΚΑΓ δεν στοχεύει στο να επιβάλει ένα συγκεκριμένο τρόπο σκέψης ή μια συγκεκριμένη μεθοδολογία, ελπίζουμε πως καθώς προσδιορίζει και διευκρινίζει αυτές τις ικανότητες, θα βοηθήσει έστω και ελάχιστα όσους επιθυμούν να διασχίσουν τα θεσμικά και εθνικά σύνορα και να αναζητήσουν κοινές αρχές που μπορούν να εφαρμοστούν σε όλη την Ευρώπη.

Κατηγοριοποίηση των περιγραφικών δεικτών

Οι περιγραφικοί δείκτες έχουν ομαδοποιηθεί σε επτά γενικές κατηγορίες οι οποίες έχουν τους ακόλουθους τίτλους:

- Πλαίσιο Διδασκαλίας
- Μεθοδολογία
- Πόροι
- Σχεδιασμός Μαθήματος
- Διεξαγωγή Μαθήματος
- Αυτόνομη Μάθηση
- Αξιολόγηση της Μάθησης

Οι επτά κατηγορίες αντιπροσωπεύουν περιοχές στις οποίες οι καθηγητές χρειάζονται ένα φάσμα δεξιοτήτων και πρέπει να πάρουν αποφάσεις σχετικά με τη διδασκαλία.

Στην αρχή κάθε ενότητας δίνεται μια σύντομη εισαγωγή στην αντίστοιχη θεματική περιοχή. Αυτά τα σύντομα εισαγωγικά κείμενα δεν έχουν σκοπό να παρουσιάσουν εκτενώς αλλά απλά να τονίσουν κάποιες πτυχές του θέματος με τις οποίες ασχολούνται οι περιγραφικοί δείκτες ‘μπορώ-να’.

Κάθε γενική κατηγορία έχει υποδιαιρεθεί. Για παράδειγμα, η κατηγορία ‘Διεξαγωγή Μαθήματος’ περιλαμβάνει τις υποενότητες: ‘Χρήση Σχεδίων Μαθήματος’, ‘Περιεχόμενο’, ‘Διάδραση με τους Μαθητές’, ‘Διαχείριση Τάξης’, ‘Γλώσσα της Τάξης’.

Για λόγους σαφήνειας, κρίθηκε αναγκαίο να παρουσιαστούν οι γενικές κατηγορίες και οι επιμέρους περιγραφικοί δείκτες ως διακριτά στοιχεία. Στην πραγματικότητα, όμως, υπάρχει επικάλυψη μεταξύ τους. Για παράδειγμα, παρόμοιες αποφάσεις που σχετίζονται με τη διδασκαλία της αναγνωστικής ικανότητας θα ισχύουν και στη μεθοδολογία, στο σχεδιασμό του μαθήματος, στη διεξαγωγή του μαθήματος, στην αξιολόγηση, κτλ. Για τους ίδιους λόγους σαφήνειας, διαφορετικά γλωσσικά στοιχεία, όπως ο προφορικός λόγος, το λεξιλόγιο, η γραμματική, κτλ. έχουν καταγραφεί χωριστά. Στη διαδικασία της διδασκαλίας και εκμάθησης, όμως, αυτά τα στοιχεία συνήθως θα ενσωματωθούν. Επίσης, ενώ σε αρκετούς περιγραφικούς δείκτες γίνεται αναφορά στις αρχές της αυτόνομης μάθησης, οι αρχές αυτές υπάρχουν και σε διάφορες άλλες ενότητες. Αυτό αντανάκλα το γεγονός ότι η αυτονομία του μαθητή διαπερνά πολλές πτυχές της διδασκαλίας και εκμάθησης.

Σε κάθε υποενότητα κάθε περιγραφικός δείκτης είναι αριθμημένος για να διευκολύνεται η αναφορά σ’ αυτόν. Η σειρά με την οποία παρουσιάζονται δεν πρέπει αναγκαστικά να θεωρηθεί σημαντική. Γενικά, παρόμοιοι περιγραφικοί δείκτες ανήκουν στην ίδια ομάδα και μερικές φορές η σειρά μπορεί να αντιστοιχεί στη σειρά μιας συγκεκριμένης διδακτικής αλληλουχίας – για παράδειγμα, στην ενότητα ‘Μεθοδολογία – ακουστική αντίληψη’, ο περιγραφικός δείκτης ‘Μπορώ να επιλέξω κείμενα κατάλληλα για τις ανάγκες, τα ενδιαφέροντα και το γλωσσικό επίπεδο των μαθητών’ προηγείται του περιγραφικού δείκτη ‘Μπορώ να παράσχω ένα ευρύ φάσμα προ-ακουστικών δραστηριοτήτων οι οποίες βοηθούν τους μαθητές να εξοικειωθούν

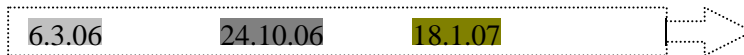
με ένα κείμενο, αλλά η σειρά με την οποία παρουσιάζονται πολλοί περιγραφικοί δείκτες στη λίστα δεν αντιπροσωπεύει καμιά μορφή ιεράρχησης.

Κλίμακες αυτο-αξιολόγησης

Κάθε περιγραφικός δείκτης συνοδεύεται από μία ράβδο, η οποία βοηθά τους εκπαιδευόμενους να δημιουργήσουν μια οπτική απεικόνιση και να καταγράψουν τις προσωπικές τους ικανότητες. Οι εκπαιδευόμενοι μπορούν να χρωματίζουν τη ράβδο ανάλογα με την αξιολόγησή τους. Αυτό μπορεί να γίνεται σε διάφορα στάδια της εκπαίδευσής τους.

Με τη συμπλήρωση του προγράμματος της εκπαίδευσης καθηγητών ο εκπαιδευόμενος καθηγητής μπορεί να έχει δημιουργήσει μια ράβδο σαν αυτήν παρακάτω.

- Μπορώ να δημιουργήσω ατμόσφαιρα που υποστηρίζει τη μάθηση και ενθαρρύνει τους μαθητές να συμμετέχουν σε δραστηριότητες προφορικού λόγου.



Στο παραπάνω παράδειγμα, η εκπαιδευόμενη έχει αυτο-αξιολογηθεί σε τρία στάδια της εκπαίδευσής της, τα οποία διαγράφουν την αυξανόμενη ανάπτυξη της ικανότητάς της. Παρ' όλα αυτά όμως, αισθάνεται ότι υπάρχει ακόμα περιθώριο βελτίωσης και γι αυτό έχει αφήσει τμήμα της ράβδου κενό. Επίσης έχει προσθέσει τις ημερομηνίες που πραγματοποιήθηκε η αυτο-αξιολόγησή της. Πρέπει να θυμόμαστε ότι οι ράβδοι δίνουν μόνο μια προσωρινή και κατά προσέγγιση εικόνα της ικανότητας του εκπαιδευόμενου. Παρά τη φαινομενικά γραμμική μορφή τους, οι ικανότητες θα επεκταθούν σταδιακά – και μπορεί ακόμα και να μειωθούν – καθώς η καινούρια γνώση φέρνει μαζί της και καινούριες προοπτικές. Οι εκπαιδευόμενοι καθηγητές ενθαρρύνονται, με ή χωρίς τη συμμετοχή των εκπαιδευτών και συναδέλφων τους, να αναθεωρούν κάθε τόσο αυτές τις ράβδους προκειμένου να αναστοχαστούν εάν και γιατί έχει σημειωθεί βελτίωση.

Ενώ στο *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς* και στον *Ευρωπαϊκό Φάκελο Γλωσσομάθειας* οι περιγραφικοί δείκτες της αυτο-αξιολόγησης παρουσιάζονται σε κλίμακα (Α1, Β2, κτλ.), ο ΕΦΕΚΑΓ δεν χρησιμοποιεί αριθμητική κλίμακα καθώς οι συγγραφείς πιστεύουν ότι είναι πολύ δύσκολο να ποσοτικοποιήσουμε τις διδακτικές ικανότητες.

Πρέπει να σημειωθεί ότι δεν περιμένουμε να χρωματιστούν όλες οι ράβδοι στο τέλος του προγράμματος εκπαίδευσης. Η εκμάθηση της διδασκαλίας και η προσπάθεια να γίνει κάποιος καλός εκπαιδευτικός είναι μια συνεχής και δια βίου διαδικασία.

Η Διατύπωση των Περιγραφικών Δεικτών

Σκοπός είναι η σημασία των περιγραφικών δεικτών να είναι διαφανής στους χρήστες αφού αυτό αποτελεί προϋπόθεση για την αυτο-αξιολόγηση. Για το λόγο αυτό, οι συγγραφείς προσπάθησαν να αποφύγουν την πολύπλοκη και δύσκολη ορολογία. Στο τέλος του ΕΦΕΚΑΓ περιλαμβάνεται ένα γλωσσάρι το οποίο εξηγεί τους πιο σημαντικούς όρους που χρησιμοποιούνται και τον τρόπο με τον οποίο ο ΕΦΕΚΑΓ τους χρησιμοποιεί.

Πολλές από τις λέξεις που χρησιμοποιούν επιδέχονται διαφορετικές ερμηνείες, π.χ. 'ουσιαστικό', 'κατάλληλο'. Επομένως δεν υπάρχει κάποια 'ερμηνεία' 'απάντηση' ή

‘λύση’ στα θέματα που θίγονται από τους περιγραφικούς δείκτες αλλά μεμονωμένες απαντήσεις οι οποίες θα προέλθουν από τον αναστοχασμό, το διάλογο ανάμεσα στους εκπαιδευόμενους, το διάλογο μεταξύ εκπαιδευόμενων και εκπαιδευτών και μεταξύ εκπαιδευόμενων και των μεντόρων τους στο σχολείο. Επιπλέον, πολλοί περιγραφικοί δείκτες θα ερμηνευτούν ανάλογα με το τοπικό περιβάλλον διδασκαλίας.

Πέρα από τους Περιγραφικούς Δείκτες

Οι Περιγραφικοί Δείκτες απαριθμούν διδακτικές δεξιότητες και ικανότητες που χρειάζεται να αποκτήσουν οι εκπαιδευόμενοι καθηγητές. Δεν απαντούν σε σημαντικά ζητήματα τα οποία αποτελούν τη βάση των ικανοτήτων αυτών. Για παράδειγμα, ο περιγραφικός δείκτης «Μπορώ ν’ αναγνωρίσω και να αξιολογήσω μια ποικιλία βιβλίων/ υλικών κατάλληλα για την ηλικία, τα ενδιαφέροντα και το γλωσσικό επίπεδο των μαθητών» θέτει μια σειρά ερωτημάτων που σχετίζονται και με το διδακτικό υλικό και με τους μαθητές. Μερικά ακόμα ερωτήματα που πρέπει να τεθούν από τους μαθητές, τους εκπαιδευτές και τους μέντορες είναι:

Ποιες θεωρίες μάθησης, γλώσσας, πολιτισμού, κτλ. σχετίζονται με τις γενικές κατηγορίες και με μεμονωμένους περιγραφικούς δείκτες;

Ποιες αρχές εκμάθησης και διδασκαλίας τροφοδοτούν τις ικανότητες και δεξιότητες;

Τι είδους γνώσεις απαιτούνται για να αποκτηθεί μια δεξιότητα;

Ποιες πεποιθήσεις και αξίες αντανακλώνται σε μεμονωμένους περιγραφικούς δείκτες;

Αν νομίζετε ότι μπορείτε να αποκτήσετε μια συγκεκριμένη δεξιότητα, πώς γνωρίζετε ότι θα το καταφέρετε;

Αν και οι περιγραφικοί δείκτες μας δίνουν τη δυνατότητα να προσεγγίσουμε τις δεξιότητες με έναν συστηματικό τρόπο, δεν θα έπρεπε να τους θεωρήσουμε σαν έναν απλό κατάλογο ελέγχου! Είναι σημαντικό να αποτελέσουν ερεθίσματα για τους εκπαιδευόμενους καθηγητές, τους εκπαιδευτές και τους μέντορες για να συζητούν σημαντικές πτυχές της εκπαίδευσης καθηγητών πάνω στις οποίες στηρίζονται οι περιγραφικοί δείκτες και να συνεισφέρουν στην ανάπτυξη της επαγγελματικής επίγνωσης.

Το Ντοσιέ

Η πρωταρχική λειτουργία του ντοσιέ για τους εκπαιδευόμενους καθηγητές είναι να τους βοηθήσει να υποστηρίξουν τον ισχυρισμό τους ότι η αυτο-αξιολόγησή τους με τη χρήση των «μπορώ να» δηλώσεων αντανακλά με ακρίβεια τις συγκεκριμένες δεξιότητες και ικανότητές τους. Για το σκοπό αυτό μπορούν να δημιουργήσουν ένα ντοσιέ στο οποίο θα έχουν συγκεντρώσει αποδεικτικά στοιχεία της εργασίας τους. Το ντοσιέ θα τους δώσει την ευκαιρία να κάνουν τα αποτελέσματα του ατομικού και διαλογικού αναστοχασμού τους ευκρινή και να σκεφτούν σχετικά με την πρόοδο και την ανάπτυξή τους ως καθηγητές.

Το ντοσιέ μπορεί να θεωρηθεί ότι αποτελεί μια γέφυρα μεταξύ των δεξιοτήτων που απαριθμούνται στους περιγραφικούς δείκτες και τη βασική γνώση που χρειάζεται για να αποκτηθούν αυτές οι δεξιότητες καθώς και μεταξύ των περιγραφικών δεικτών και του περιεχομένου του προγράμματος εκπαίδευσης καθηγητών.

Ενώ το ντοσιέ αποτελεί ιδιοκτησία του εκπαιδευόμενου καθηγητή, ίσως θελήσει να μοιραστεί κάποια στοιχεία του με τους εκπαιδευτές, τους μέντορες, τους συναδέλφους του, κτλ.

Το ντοσιέ μπορεί να περιέχει:

- A. Αποδεικτικά στοιχεία μαθημάτων που ο εκπαιδευόμενος καθηγητής έχει δώσει
- B. Αποδεικτικά στοιχεία παρακολούθησης μαθημάτων και αξιολογήσεων
- Γ. Αποδεικτικά στοιχεία όπως λεπτομερείς αναφορές, σχόλια, καταλόγους ελέγχου, κτλ. συμπληρωμένα από διαφορετικά άτομα που εμπλέκονται στο πρόγραμμα εκπαίδευσης καθηγητών
- Δ. Αποδεικτικά στοιχεία ανάλυσης του έργου των εκπαιδευόμενων κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσής τους
- Ε. Αποδεικτικά στοιχεία περιπτώσεων μελέτης και έρευνας δράσης
- Στ. Αποδεικτικά στοιχεία αναστοχασμού

Ένας κατάλογος ελέγχου της 'λίστας των εγγράφων' βρίσκεται στο τέλος κάθε κατηγορίας για να βοηθά τους εκπαιδευόμενους καθηγητές να συλλέγουν τα αποδεικτικά στοιχεία με συστηματικό τρόπο.

Το Γλωσσάρι

Εδώ επεξηγούνται οι όροι που σχετίζονται με την εκμάθηση και διδασκαλία της γλώσσας όπως εμφανίζονται στον ΕΦΕΚΑΓ – με τη συγκεκριμένη έννοια που έχουν στο έγγραφο. Σε πολλές περιπτώσεις οι όροι ερμηνεύονται σύμφωνα με τη χρήση τους στο *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς*.

Το Ευρετήριο

Το ευρετήριο βοηθά τους χρήστες να βρουν τους όρους που χρησιμοποιούνται στους περιγραφικούς δείκτες. Έχει τη μορφή διαγράμματος στο οποίο οι όροι που σχετίζονται με την εκμάθηση και διδασκαλία της γλώσσας καταγράφονται κάθετα και οι ενότητες της αυτο-αξιολόγησης οριζόντια. Αυτό βοηθά στο να βρεθούν οι παραπομπές: Για παράδειγμα, είναι εφικτό να βρεθεί άμεσα σε ποιες ενότητες βρίσκονται όροι όπως 'πολιτισμός' ή 'γραμματική'.

Αναφορές και ηλεκτρονικοί σύνδεσμοι

Πληροφορίες για το πρόγραμμα ΕΦΕΚΑΓ: <http://www.ecml.at/epost/>
Council of Europe (2001) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Strasbourg: Council of Europe, Modern Languages Division/Cambridge: Cambridge University Press

Πληροφορίες για το *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς* και τον *Ευρωπαϊκό Φάκελο Γλωσσομάθειας*:

http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/Language_Policy/

Kelly, M. & Grenfell, M., *European Profile for Language Teacher Education – A Frame of Reference*,

Πληροφορίες στο : <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/index.html>

Ευχαριστίες

Το ΕΚΣΓ θα ήθελε να ευχαριστήσει τους παρακάτω ανθρώπους που προσέφεραν χρήσιμες προτάσεις και γνώσεις τις οποίες ενσωματώσαμε στον ΕΦΕΚΑΓ:

Εκπαιδευόμενοι-καθηγητές που συμμετείχαν στο Εργαστήριο «Πίσω στο Μέλλον» το οποίο πραγματοποιήθηκε στο ΕΚΣΓ από τις 16-17 Σεπτεμβρίου, 2005

Linda Andersson	Maja Krušič	Andrea Renner
Justinas Bartusevicius	Evija Ltkovska	Christina Schuchlenz
Marie-Nicole Bossart	Simona Magnini	Arjeta Shqarri
Mariella Causa	Marilyn Mallia	Britt Janne Solheim
Sara Chelbat	Isabelle Mathé	Anette Sosna
Danielle Louise Dempsey	Miriam Meister	Bettina Steurer
Salud García	Meri Meliksetyan	Emese Szladek
Elisabeth Görsdorf	Maria Nikodeli	Petar Dimitrov Todorov
Ainhoa Guevara Escalante	Ramona Gabriela Pauna	Nina Johanna Turunen
Elzbieta Kempny	Cristina Pérez	Wolfgang Woschitz
Kateřina Klášterská	Jana Petruskova	

Τους συμμετέχοντες στο εργαστήριο «Πλαίσιο για την Εκπαίδευση Καθηγητών» το οποίο πραγματοποιήθηκε στο ΕΚΣΓ από τις 27-29 Απριλίου, 2006

Elisabeth Allgäuer-Hackl	Kira Iriskhanova	Eric Sauvin
Andre Avias	Silvija Karklina	Klaus Schwienhorst
Ekaterina Babamova	Päivi Helena Kilpinen	Ferdinand Stefan
Anja Burkert	Tomaz Klajdaric	Zuzana Straková
Ivana Cindric	Éva Major	Maria Szozda
Katya Sarah De Giovanni	Patricia Monjo	Eduard Tadevosyan
Georgia Georgiou-Hadjicosti	Cecilia Nihlén	Ülle Türk
Gregori Gutierrez le Saux	Megdonia Paunescu	Wibo G.M Van Der Es
Marie-Anne Hansen-Pauly	Albert Raasch	Silviya Velikova
Angela Horak	Maria Isabel Rodriguez	Nadežda Vojtková
Hafdis Ingvarsdóttir	Martin Salomeja Satiene	Tatjana Vuçani

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος για τους Εκπαιδευόμενους Καθηγητές Γλωσσών
Ένα εργαλείο αναστοχασμού για την εκπαίδευση καθηγητών γλωσσών
David Newby, Rebecca Allan, Anne-Brit Fenner,
Barry Jones, Hanna Komorowska, Kristine Soghikyan

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος για τους Εκπαιδευόμενους Καθηγητές Γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ) είναι ένα έγγραφο για φοιτητές οι οποίοι βρίσκονται στο αρχικό στάδιο της εκπαίδευσής τους ως καθηγητές. Ο ΕΦΕΚΑΓ τους ενθαρρύνει να αναστοχαστούν τη διδακτική γνώση και τις δεξιότητες που χρειάζονται για τη διδασκαλία γλωσσών και τους βοηθά να αξιολογήσουν τις διδακτικές τους ικανότητες, να παρακολουθήσουν την πρόοδό τους και να καταγράψουν τις εμπειρίες της διδασκαλίας κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσής τους. Ο ΕΦΕΚΑΓ δημιουργήθηκε στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών του Συμβουλίου της Ευρώπης από μία ομάδα εκπαιδευτών καθηγητών από την Αρμενία, Αυστρία, Νορβηγία, Πολωνία και Ηνωμένο Βασίλειο τους οποίους βοήθησαν εκπαιδευόμενοι καθηγητές και εκπαιδευτές καθηγητών και από τα 33 μέλη κράτη του ΕΚΣΓ. Με βάση τις γνώσεις από το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς και τον Ευρωπαϊκό Φάκελο Γλωσσομάθειας, καθώς επίσης και από το χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρόγραμμα Το Ευρωπαϊκό Προφίλ των Εκπαιδευτών Καθηγητών Γλώσσας – Ένα Πλαίσιο Αναφοράς (Προφίλ), ο ΕΦΕΚΑΓ έχει στόχο να βοηθήσει στην προετοιμασία των εκπαιδευόμενων καθηγητών για το μελλοντικό τους επάγγελμα σε διάφορα διδακτικά περιβάλλοντα. Επιπλέον, ο ΕΦΕΚΑΓ μπορεί να διευκολύνει τη συζήτηση των στόχων και των αναλυτικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων μεταξύ εκπαιδευτών καθηγητών οι οποίοι εργάζονται σε διάφορα εθνικά ή ευρωπαϊκά περιβάλλοντα διδασκαλίας.

Το Συμβούλιο της Ευρώπης αποτελείται από 47 μέλη κράτη και καλύπτει ουσιαστικά ολόκληρη την ήπειρο της Ευρώπης. Έχει ως στόχο να αναπτύξει κοινές δημοκρατικές και νομικές αρχές που βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και σε άλλα κείμενα αναφοράς σχετικά με την προστασία του ατόμου. Από τότε που ιδρύθηκε το 1949, στον απόηχο του δεύτερου παγκοσμίου πολέμου, το Συμβούλιο της Ευρώπης συμβολίζει τη συμφιλίωση.

<http://www.coe.int>



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

<http://book.coe.int>
Council of Europe Publishing